

Euroopan unionin virallinen lehti

C 73



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

53. vuosikerta
23. maaliskuuta 2010

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I Päätöslauseimat, suositukset ja lausunnot

LAUSUNNOT

Euroopan tietosuojavaltuutettu

2010/C 73/01

Euroopan tietosuojavaltuutetun lausuntotiettyjä Somaliaan, Zimbabween, Korean demokraattiseen kansantasavaltaan ja Guineaan kohdistuvia rajoittavia toimenpiteitä koskevista säädösehdotuksista 1

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN JA LAITOSTEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2010/C 73/02

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5806 – KKR & CO/Pets at Home) ⁽¹⁾ 10

2010/C 73/03

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5554 – Havi/Keylux/STI Freight JV) ⁽¹⁾ 10

FI

Hinta:
4 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

2010/C 73/04	Komission päätös, annettu 19 päivänä maaliskuuta kuuta 2010, eurooppalaisen neuvoa-antavan kuluttajaryhmän jäsenen nimittämisestä Maltan osalta	11
--------------	---	----

IV *Tiedotteet*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN JA LAITOSTEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2010/C 73/05	Euron kurssi	12
--------------	--------------------	----

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2010/C 73/06	Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1005/2008 22 artiklan 2 kohdan mukaisesti julkaistu Euroopan komission tiedote asetuksen (EY) N:o 1005/2008 20 artiklan 1, 2 ja 3 kohdan sekä liitteen III mukaisista lippuvaltioiden ilmoituksista (valtioiden ja niiden toimivaltaisten viranomaisten luettelo)	13
--------------	--	----

V *Lausunnot*

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Euroopan komissio

2010/C 73/07	MEDIA 2007 – Ehdotuspyyntö – EACEA/04/10 – Pilottihankkeiden toteuttamiseen myönnettävä tuki	31
2010/C 73/08	MEDIA 2007 – Ehdotuspyyntö – EACEA/05/10 – Tilausvideopalveluille ja digitaaliselle elokuvavaihtelulle tarkoitettu tuki	33
2010/C 73/09	Ehdotuspyyntö – EACEA/10/10 Elinikäisen oppimisen ohjelma – Eurooppalaisen yhteistyön tukeminen koulutuksessa ja opetuksessa	35



I

(Päätöslauselmat, suositukset ja lausunnot)

LAUSUNNOT

EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETTU

Euroopan tietosuojavaltuutetun lausuntotiettyjä Somaliaan, Zimbabween, Korean demokraattiseen kansantasavaltaan ja Guineaan kohdistuvia rajoittavia toimenpiteitä koskevista säädösehdotuksista

(2010/C 73/01)

EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETTU, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 16 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan ja erityisesti sen 8 artiklan,

ottaa huomioon yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen ⁽¹⁾ vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/46/EY,

ottaa huomioon yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen ⁽²⁾ vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001 ja erityisesti sen 41 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan tietosuojavaltuutetulle asetuksen (EY) N:o 45/2001 28 artiklan 2 kohdan mukaisesti 29 päivänä heinäkuuta, 18 päivänä syyskuuta ja 26 päivänä marraskuuta 2009 esitetyt lausuntopyyntöt,

ON ANTANUT SEURAAVAN LAUSUNNON:

I JOHDANTO

1. Komissio hyväksyi 27 päivänä heinäkuuta 2009 ehdotuksen neuvoston asetukseksi tiettyihin luonnollisiin henkilöihin ja oikeushenkilöihin, yhteisöihin ja muihin elimiin koh-

distuvien rajoittavien erityistoimenpiteiden käyttöönotosta Somalian tilanteen vuoksi sekä ehdotuksen neuvoston asetukseksi tietyistä Zimbabwea koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 314/2004 muuttamisesta. Komissio hyväksyi myös 18 päivänä syyskuuta ehdotuksen neuvoston asetukseksi Korean demokraattiseen kansantasavaltaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 329/2007 muuttamisesta. Komissio hyväksyi vielä 23 päivänä marraskuuta ehdotuksen neuvoston asetukseksi tietyistä Guineaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä. Komissio lähetti kaikki nämä ehdotukset Euroopan tietosuojavaltuutetulle lausuntoa varten asetuksen (EY) N:o 45/2001 28 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Euroopan tietosuojavaltuutettu muistuttaa toimittaneensa myös näitä ehdotusluonnoksia samoin kuin muita vastaavia varojen jäädyttämisestä ja muista rajoittavista toimenpiteistä annettuja neuvoston asetusten muutosehdotuksia koskevia epävirallisia huomautuksia.

2. Tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että häntä kuullaan ja että kuulemiseen viitataan ehdotusten johdanto-osassa samalla tavalla kuin monessa muussa lainsäädäntötekstissä, joiden osalta häntä on kuultu asetuksen (EY) N:o 45/2001 mukaisesti.

II EHDOTUKSET JA TÄMÄN EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETUN LAUSUNNON KESKEINEN SISÄLTÖ

3. Näiden kaikkien ehdotusten tavoitteena on nykyistä lainsäädäntöä muuttamalla tai uusia säädöksiä ehdottamalla torjua terrorismia tai ihmisoikeusloukkauksia ottamalla käyttöön rajoittavia toimenpiteitä. Kyseiset toimenpiteet – etenkin varojen jäädyttäminen ja matkustuskiekkot – kohdistuvat luonnollisiin ja oikeushenkilöihin, joita epäillään yhteyksistä terroristijärjestöihin ja/tai tiettyihin hallituksiin. Tätä varten Euroopan komissio julkaisee ja julkistaa mustia listoja niistä luonnollisista ja oikeushenkilöistä, joita nämä rajoittavat toimenpiteet koskevat.

⁽¹⁾ EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

4. Euroopan tietosuojavaltuutettu antoi jo 28 päivänä heinäkuuta 2009 lausunnon ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tiettyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkostoa ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 881/2002 muuttamisesta (jäljempänä 'al-Qaida-ehdotus'). Lausunnossa pidettiin tervetulleena komission aikomusta varmistaa paremmin perusoikeuksien suojeleminen, johon kuuluu henkilötietosuojaa, ja suositettiin, että eräitä ehdotuksen kohtia muutettaisiin ja/tai selvennettäisiin EU:n keskeisten tietosuojaperiaatteiden noudattamiseksi. Tietosuojavaltuutettu on seurannut tiiviisti al-Qaida-ehdotuksen käsittelyn edistymistä neuvostossa⁽¹⁾ ja pahoittelee sitä, että monet henkilötietosuojaa koskevat säännökset on poistettu tai niitä on merkittävästi vähennetty.

5. Edellä mainitussa lausunnossa esitetyt huomautukset ovat yhä voimassa, ja useimmat niistä pätevät jossakin määrin myös nyt käsiteltäviin ehdotuksiin, joiden useissa säännöksissä heijastuu edellä mainitun ehdotuksen sisältö. Tässä lausunnossa, jossa otetaan huomioon kaikki Euroopan tietosuojavaltuutetun käsiteltäväksi tähän mennessä saapuneet ehdotukset sekä niiden käsittelyn eteneminen neuvostossa, käsitellään tietosuojaperiaatteiden soveltamista rajoittavien toimenpiteiden alalla ja esitetään parannussuosituksia. Suosituksissa otetaan myös huomioon Lissabonin sopimuksen voimaantulo sekä hiljattain hyväksytyn Tukholman ohjelman⁽²⁾ mukaiset merkittävät poliittiset suuntaviivat. Tämä menettelytapa tarkoittaa sitä, että tietosuojavaltuutettu voi antaa uusia lausuntoja tämän alan säädösehdotuksista vain silloin, kun uusissa ehdotuksissa poiketaan huomattavasti nyt käsiteltävien ehdotusten sisällöstä.

6. Tässä lausunnossa keskitytään niihin rajoittavien toimenpiteiden näkökohtiin, jotka liittyvät suoraan henkilötietosuojaan ja etenkin niihin näkökohtiin, joita tulisi tietosuojavaltuutetun mielestä tämän alan osalta selkeyttää oikeusvarmuuden ja toimenpiteiden tehokkuuden varmistamiseksi. Tässä lausunnossa ei käsitellä muita sisällöllisiä kysymyksiä, jotka saattavat liittyä kyseisiin luetteluihin merkitsemiseen muiden sääntöjen soveltamisen johdosta, eikä se vaikuta niihin.

III LAINSÄÄDÄNTÖKEHYS

7. Komission ehdotuksissa pyritään käsittelemään Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytäntöä, jossa on useaan otteeseen todettu, että perusoikeuksien suojeleminen EU:n normeja olisi noudatettava riippumatta siitä,

hyväksytäänkö rajoittavat toimenpiteet EU:n tasolla vai ovatko ne lähtöisin Yhdistyneiden Kansakuntien kaltaisista kansainvälisistä järjestöistä⁽³⁾.

8. EU:n tunnustamiin perusoikeuksiin kuuluu myös oikeus henkilötietosuojaan, jonka yhteisöjen tuomioistuin on tunnustanut yhdeksi Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklan 2 kohtaan perustuvista periaatteista ja joka on myös vahvistettu EU:n perusoikeuskirjan 8 artiklassa⁽⁴⁾. Rajoittavien toimenpiteiden yhteydessä oikeus henkilötietojen suojaan on keskeisessä asemassa, sillä se edesauttaa toisten perusoikeuksien, kuten puolustautumisoikeuden, kuulluksi tulemistä koskevan oikeuden ja tehokasta oikeus-
suoja koskevan oikeuden tosiasiallista noudattamista.

9. Tässä yhteydessä tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen komission aikomukseen ryhtyä kehittämään nykyistä lainsäädäntökehystä parantamalla luettelointimenettelyä ja ottamalla nimenomaisesti huomioon oikeuden henkilötietosuojaan kuten hän teki jo 28. heinäkuuta 2009 al-Qaidaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä antamassaan lausunnossa. Rajoittavat toimenpiteet perustuvat henkilötietojen käsittelyyn, johon sinällään – varojen jäädyttämisestä riippumatta – sovelletaan tietosuojasääntöjä ja -takeita. Näin ollen on erittäin tärkeää, että luetteloitujen henkilöiden henkilötietojen käsittelyssä noudatettavat säännöt ovat selkeitä ja oikeudellisesti varmoja, myös rajoittavien toimenpiteiden laillisuuden ja pätevyyden varmistamiseksi.

10. Tukholman ohjelmassa todetaan selkeästi, että "kun arvioidaan henkilön yksityisyyttä vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueella, oikeus vapauteen on hallitseva oikeus", ja että EU:n tulisi edistää tietosuojaperiaatteiden soveltamista EU:n sisällä ja sen suhteissa muihin maihin.

11. Lissabonin sopimuksen voimaantulo lujittaa tämän alan oikeudellista kehystä. Sillä luodaan yhtäältä kaksi uutta oikeusperustaa (Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT) 75 ja 215 artikla), joiden nojalla EU voi ottaa käyttöön luonnollisia tai oikeushenkilöitä, ryhmiä ja valtioista riippumattomia yhteisöjä koskevia rajoittavia toimenpiteitä. Toisaalta SEUT 16 artiklassa ja SEU 39 artiklassa vahvistetaan jälleen oikeus tietosuojaan ja tietosuojasääntöjen ja -takeiden tarve kaikilla Euroopan unionin toimialoilla, ja EU:n perusoikeuskirja tulee sitovaksi, mikä – kuten Tukholman ohjelmassa nimenomaisesti todetaan – "velvoittaa unionin ja sen toimielimet entistä vahvemmin varmistamaan, että perusoikeuksia edistetään aktiivisesti kaikilla unionin toimialoilla"⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Ks. neuvoston asiakirja 12883/09.

⁽²⁾ Eurooppa-neuvoston 10. ja 11 päivänä joulukuuta 2009 hyväksymä Tukholman ohjelma – Avoin ja turvallinen Eurooppa kansalaisia ja heidän suojelemaan varten.

⁽³⁾ Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 3 päivänä syyskuuta 2008, *Kadi ja Al Barakat International Foundation v. neuvosto*, asiat C-402/05 P ja C-415/05 P, ei vielä julkaistu, ks. erityisesti 285 kohta.

⁽⁴⁾ Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 29 päivänä tammikuuta 2008 asiassa C-275/06, *Promusicae v. Telefonica*, ks. etenkin 61–70 kohta.

⁽⁵⁾ Kohta 2.1.

12. Erityisesti EU:n toimielinten suorittaman henkilötietojen käsittelyn osalta SEUT 16 artiklaa sovelletaan kaikkeen EU:n toimintaan, myös yhteiseen ulko- ja turvallisuuspolitiikkaan, kun taas SEU 39 artiklassa määrätään erilaisesta päätöksentekomenettelystä, joka koskee jäsenvaltioiden yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan puitteissa suorittamaa henkilötietojen käsittelyä. Lisäksi unionin tuomioistuin saa täyden toimivallan, myös yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan alalla, arvioida luonnollisiin tai oikeushenkilöihin kohdistuvia rajoittavia toimenpiteitä koskevien päätösten laillisuutta, etenkin perusoikeuksien kunnioittamisen osalta (SEUT 275 artikla).
13. Lisäksi se, että Lissabonin sopimuksen mukaisesti EU liittyy Euroopan ihmisoikeussopimukseen, lisää Euroopan neuvoston mustia listoja koskevien kantojen ⁽¹⁾ ja Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen oikeuskäytännön merkitystä EU:n oikeudellisen kehityksen puitteissa.
14. Tätä taustaa vasten perusoikeuskirjan 8 artiklalla on erityinen merkitys varsinkin sikäli, että sen mukaan henkilötietojen käsittelyn on tapahduttava laissa säädetyn oikeuttavan perusteen nojalla ja ”jokaisella on oikeus tutustua niihin tietoihin, joita hänestä on kerätty”. Näitä tietosuojan kannalta keskeisiä näkökohtia on noudatettava kaikissa EU:n toimissa, ja kansalaiset voivat jopa vaatia tästä artiklasta johtuvien oikeuksien välitöntä oikeusvaikutusta riippumatta siitä, onko ne nimenomaisesti tunnustettu EU:n johdettussa oikeudessa.
15. Lissabonin sopimuksen voimaantulon myötä syntynyt uusi oikeuskehys antaa lainsäätäjälle välineet ja asettaa velvoitteen säätää henkilötietosuojaa koskevia kattavia ja johdonmukaisia sääntöjä, myös rajoittavien toimenpiteiden alalla. Tästä veloitteesta tulee vielä tärkeämpi kun ottaa huomioon sen, että tällaiset toimenpiteet yleistyvät ja niiden kesto kasvaa, millä on pitkälle meneviä seurauksia kyseessä olevien henkilöiden kannalta.
16. Tätä taustaa vastaan Euroopan tietosuojavaltuutettu suositaa painokkaasti, että komissio luopuisi nykyisestä hajanaisesta lähestymistavastaan, jossa kunkin maan tai organisaation kohdalla hyväksytään yksittäisiä, joskus keskenään erilaisia henkilötietojen käsittelyä koskevia sääntöjä, ja ehdotaisi yleistä ja johdonmukaista toimintakehystä kaikille EU:n soveltamille seuraamuksille, jotka on kohdennettu luonnollisiin henkilöihin tai oikeushenkilöihin, yhteisöihin tai muihin elimiin. Tämä kehys turvaa kyseisten henkilöiden perusoikeuksien ja etenkin henkilötietosuojaa koskevan perusoikeuden kunnioittamisen. Näiden oikeuksien

kunnioittamista koskevat tarpeelliset rajoitukset tulisi selkeästi säätää lailla, niiden pitäisi olla oikeasuhteisia ja kaikissa tapauksissa noudattaa kyseisten oikeuksien keskeistä sisältöä.

17. Euroopan tietosuojavaltuutetun mukaan tämä tulisi suorittaa rinnakkain Eurooppa-neuvoston Tukholman ohjelmassa vahvistetun tavoitteen kanssa, joka on ”YK:n turvallisuusneuvoston seuraamusten suunnittelun, täytäntöönpanon ja vaikuttavuuden tehostaminen perusoikeuksien turvaamiseksi ja oikeudenmukaisten ja selkeiden menettelyjen varmistamiseksi” ⁽²⁾.
18. Seuraavissa kohdissa, joissa arvioidaan nyt käsiteltävänä olevia ehdotuksia, ei ole ainoastaan ehdotusten säännösten parantamissuosituksia, vaan niissä tuodaan esiin myös niitä tietosuojaanäkökohtia, joita ei tähän mennessä ole otettu esille ja joiden selkeyttämistä tietosuojavaltuutettu suosittaa joko näissä säädöksissä tai yleisemmissä puitteissa.

IV HENKILÖIHIN KOHDISTUVIEN RAJOITTAVIEN TOIMENPITEIDEN YHTEYDESSÄ TAPAHTUVAA HENKILÖTETOJEN KÄSITTELYÄ KOSKEVIEN KESKEISTEN SÄÄNNÖSTEN JA PERIAATTEIDEN ERITTELY

IV.1 Sovellettava tietosuojalainsäädäntö

19. Kuten Euroopan tietosuojavaltuutetun 28 päivänä heinäkuuta 2009 antamassa lausunnossa on jo todettu, asetuksessa (EY) N:o 45/2001 säädettyjä tietosuojasääntöjä sovelletaan EU:n toimielinten rajoittavien toimenpiteiden alalla suorittamaan henkilötietojen käsittelyyn, vaikka kyseiset toimenpiteet perustuisivatkin kansainvälisten järjestöjen aloitteisiin tai yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan puitteissa hyväksytyihin yhteisiin kantoihin.
20. Tässä yhteydessä tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen käsiteltävänä olevien ehdotusten sisältämiin viittauksiin, jotka koskevat asetuksen (EY) N:o 45/2001 sovellettavuutta, sekä siitä johtuvia rekisteröityjen oikeuksia. Tietosuojavaltuutettu pahoittelee kuitenkin sitä, että al-Qaidaa koskevien rajoittavien toimenpiteiden käsittely on johtanut joidenkin viittausten poistamiseen.
21. Tältä osin tietosuojavaltuutettu haluaa korostaa, että kyseiset poistot eivät estä tai rajoita sellaisten velvollisuuksien tai rekisteröidyille kuuluvien oikeuksien sovellettavuutta, joita säädöksissä ei enää nimenomaisesti mainita. Tietosuojavaltuutettu katsoo kuitenkin, että tietosuojaanäkökohtien nimenomainen mainitseminen ja niiden käsittely rajoittavien toimenpiteitä koskevissa säädöksissä parantaa perusoikeuksien suojaa ja auttaa myös välttämään sen, että arkaluonteiset asiat jäävät epäselviksi ja niitä joudutaan siksi käsittelemään oikeudessa.

⁽¹⁾ Euroopan neuvoston parlamentaarisen yleiskokouksen päätöslauselma 1597 Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston ja Euroopan unionin mustista listoista, 23 päivänä tammikuuta 2008, Dick Martyn laatiman raportin pohjalta (asiak. 11454).

⁽²⁾ Kohta 4.5.

22. Yleisemmin tietosuojavaltuutettu korostaa, että EU:n perusoikeuskirjan 8 artiklan mukaisesti ”jokaisella on oikeus henkilötietojensa suojaan”. Tämä perusoikeus on näin ollen turvattava Euroopan unionissa kyseessä olevien henkilöiden kansallisuudesta, asuinpaikasta tai ammatillisesta toiminnasta riippumatta. Tämä tarkoittaa, että vaikka tämän oikeuden rajoittaminen saattaa hyvinkin olla tarpeen rajoittavien toimenpiteiden puitteissa, kyseiseen oikeuteen ei voida soveltaa periaatteellista tai yleistä rajoitusta minkään yksittäisen henkilöryhmän, kuten esimerkiksi niiden henkilöiden kohdalla, joilla on yhteyksiä jonkin kolmannen maan hallitukseen.

IV.2 Tietojen laatu ja käyttötarkoituksen rajoittaminen

23. Sovellettavien tietosuojasääntöjen (asetuksen (EY) N:o 45/2001 4 artikla) mukaisesti henkilötietoja on käsiteltävä asianmukaisesti ja lainsäädäntöä noudattaen, henkilötiedot on kerättävä tiettyä nimenomaista laillista tarkoitusta varten, eikä niitä saa käsitellä myöhemmin näihin tarkoituksiin sopimattomalla tavalla, henkilötietojen on oltava asianmukaisia ja olennaisia eikä niitä saa olla liikaa suhteessa niiden keräämistarkoituksiin, ja/tai myöhempään käsittelytarkoituksiin. Henkilötietojen on myös oltava paikkansapitäviä ja niitä on päivitettävä: on toteutettava kaikki aiheelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että virheelliset tai puutteelliset tiedot poistetaan tai oikaistaan. Lisäksi henkilötiedot on säilytettävä muodossa, josta tietojen kohteet ovat tunnistettavissa ainoastaan niin kauan kuin on tarpeen niihin tarkoituksiin, joita varten tiedot on kerätty tai joita varten niitä myöhemmin käsitellään.
24. Tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että kaikissa komission ehdotuksissa ⁽¹⁾ määritellään nimenomaisesti ne henkilötietoluokat, joita rajoittavien toimenpiteiden yhteydessä käsitellään, ja että niissä selvästi säännellään rikoksiin, tuomioihin ja turvatoimenpiteisiin liittyvien henkilö-tietojen käsittelyä.
25. Tätä taustaa vasten tietosuojavaltuutettu panee tyytyväisenä merkille al-Qaida-ehdotuksen 7 e artiklan 3 kohdassa vahvistetun periaatteen, jonka mukaan luonnollisen henkilön vanhempien etu – ja sukunimet voidaan sisällyttää liitteeseen ainoastaan, jos ne ovat yksittäisessä tapauksessa tarpeen pelkästään kyseisen luettelossa olevan luonnollisen henkilön henkilöllisyyden toteamista varten. Tämä säännös kuvastaa hyvin myös käyttötarkoituksen rajoittamista kos-

kevaa tietosuojaperiaatetta, jonka mukaan henkilötietoja saa kerätä ainoastaan erikseen määriteltyjä tarkoituksia varten, eikä niitä saa myöhemmin käsitellä näihin tarkoituksiin sopimattomalla tavalla.

26. Sen varmistamiseksi, että tämä periaate on asianmukaisesti täsmennetty ja että sitä sovelletaan kaikkeen tämän alan henkilötietojen käsittelyyn, tietosuojavaltuutettu suosittaa, että sitä sovelletaan nimenomaisesti kaikkiin tietoluokkiin muuttamalla asiaankuuluvia artikloita siten, että henkilöllisyyden käsitteeseen liitteeseen ”sisältyvät ainoastaan luettelossa olevien luonnollisten henkilöiden henkilöllisyyden toteamiseksi tarvittavat tiedot ja joka tapauksessa korkeintaan seuraavat tiedot”. Tällä muutoksella vältettäisiin luettelossa olevia luonnollisia henkilöitä ja näiden perheitä koskevien tarpeettomien tietojen kerääminen ja julkaiseminen.
27. Lisäksi tietosuojavaltuutettu ehdottaa, että ehdotuksissa todettaisiin selvästi, että henkilötiedot poistetaan tai tehdään nimettömiksi niin pian kuin niitä ei enää jokaisessa yksittäisessä tapauksessa tarvita kyseisten rajoittavien toimenpiteiden toteuttamiseen eikä unionin tuomioistuimessa kesken olevaa oikeudenkäyntiä varten.
28. Käsiteltävänä olevissa ehdotuksissa omaksutaan erilaisia lähestymistapoja henkilötietojen paikkansapitävyyteen ja päivittämismvelvollisuuteen nähden. Somaliaa koskevassa ehdotuksessa, kuten al-Qaida-ehdotuksessakin, säädetään, että kun YK päättää poistaa henkilön luettelostaan, komission on muutettava EU:n luetteloa vastaavasti (11 artiklan 4 kohta). Sen sijaan Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevassa ehdotuksessa säädetään velvoitteesta tarkistaa EU:n luettelo säännöllisin väliajoin ja vähintään 12 kuukauden välein (6 artiklan 2 kohta). Toisissa ehdotuksissa ei viitata yhteenkään edellä mainituista mekanismeista.
29. Kaikkien EU:n luetteloiden on joka tapauksessa riippumatta kohteena olevasta maasta ja siitä, onko ne hyväksytyt suoraan EU:n tasolla vai pannaanko niillä täytäntöön YK:n päätöksiä, noudatettava tietojen laatua koskevaa periaatetta, jolla on rajoittavien toimenpiteiden yhteydessä keskeinen merkitys. Kuten ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimien hiljattain totesi ⁽²⁾, olisi niissä tapauksissa, joissa rajoittavat toimenpiteet perustuvat poliisin ja turvallisuusviranomaisien tutkimuksiin, otettava asianmukaisesti huomioon luetteloita tarkistettaessa näiden tutkimusten viime vaiheet, kuten esimerkiksi tutkinnan lopettaminen, syytteestä luopuminen tai vapauttavan tuomion antaminen rikosoikeudenkäynnissä, jotta vältettäisiin tietyn henkilön varojen jäädyttäminen määräämättömäksi ajaksi ilman tuomioistuimessa tapahtuvaa uutta käsittelyä ja ottamatta huomioon mahdollisten oikeudellisten menettelyjen lopputulosta.

⁽¹⁾ Ks. ehdotus neuvoston asetukseksi tietyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkoston ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 881/2002 muuttamisesta, 7 art. (d) (2) ja 7 art. (e), ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Zimbabwea koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 314/2004 muuttamisesta, 11 art. (c) (2) ja (3), ehdotus neuvoston asetukseksi tietyihin luonnollisiin henkilöihin ja oikeushenkilöihin, yhteisöihin ja muihin elimiin kohdistuvien rajoittavien erityistoimenpiteiden käyttöönotosta Somalian tilanteen vuoksi, 14 art. (2) ja (3), ehdotus neuvoston asetukseksi Korean demokraattiseen kansantasavaltaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 329/2007 muuttamisesta, 6 art. (3), ja ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Guineaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä, 11 art. (1) ja (2).

⁽²⁾ Ensimmäisen oikeusasteen tuomio 30 päivänä syyskuuta 2009 asiassa T-341/08, *Sison v. Euroopan unionin neuvosto*, ei vielä julkaistu, 116 kohta.

30. Tätä taustaa vasten tietosuojavaltuutettu suosittaa, että kaikkien tämän alan käsiteltävänä olevien ja tulevien ehdotusten osalta tehokkaita mekanismeja otettaisiin käyttöön luonnollisten henkilöiden poistamiseksi luetteloista sekä EU:n luetteloiden tarkistamiseksi säännöllisin väliajoin.

IV.3 Luetteloissa oleville henkilöille tiedottaminen

31. Tietosuojavaltuutettu pani 28 päivänä heinäkuuta 2009 antamassaan lausunnossa tyytyväisenä merkille komission aikeen parantaa perusoikeuksien kunnioittamista antamalla kyseisille henkilöille keinon saada tietoja syistä, jotka ovat johtaneet luetteloon merkitsemiseen, samoin kuin mahdollisuuden ilmaista oma näkemyksensä asiasta. Vastaavaa säännöstä ehdotetaan nyt Somalian ⁽¹⁾ ja Guinean ⁽²⁾ osalta, kun taas Zimbabwen ⁽³⁾ kohdalla oikeus saada tietoja luetteloon merkitsemisen syistä ja ilmaista näkemyksensä rajoitetaan henkilöihin, joilla ei ole yhteyksiä hallitukseen. Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevassa ehdotuksessa ei edes mainita tätä mahdollisuutta.

32. Tietosuojavaltuutettu muistuttaa asetuksesta (EY) N:o 45/2001 johtuvista velvoitteista, toisin sanoen sen 11 artiklan mukaisesta velvollisuudesta antaa rekisteröidylle tietoja ja etenkin sen 12 artiklan mukaisesta tietojen antamisesta koskevasta velvollisuudesta, kun tietoja ei ole saatu rekisteröidyltä itseltään. Näitä säännöksiä on noudatettava kaikkien henkilöiden kohdalla riippumatta heidän kansallisuudestaan tai heidän yhteyksistään tietyn maan hallitukseen. On tietenkin erilaisia keinoja antaa tietoja luetteloon merkityille henkilöille, ja ne voidaan sovittaa kyseessä olevien rajoittavien toimenpiteiden mukaiseen poliittiseen kontekstiin. Lisäksi voidaan toteuttaa asetuksen (EY) N:o 45/2001 20 artiklan mukaisia rajoituksia tai poikkeuksia ⁽⁴⁾ sikäli kun ne ovat tarpeen erityisolosuhteissa, mutta yleinen ja rajoittamaton poikkeaminen tietojen antamisvelvoitteesta ei ole mahdollista.

33. Tätä taustaa vasten tietosuojavaltuutettu suosittaa, että kaikissa tämän alan parhaillaan käsiteltävinä olevissa ja tulevissa ehdotuksissa käsiteltäisiin selvemmin luetteloon merkittyjen henkilöiden oikeutta saada tietoja sekä mahdollisesti tarvittavien rajoitusten edellytyksistä ja niitä koskevista menettelytavoista.

IV.4 Rekisteröityjen oikeudet, etenkin oikeus tutustua omiin tietoihinsa

34. EU:n perusoikeuskirjan 8 artiklan 2 kohdan mukaan ”jo-
kaisella on oikeus tutustua niihin tietoihin, joita hänestä on

⁽¹⁾ Ehdotus neuvoston asetukseksi tietyihin luonnollisiin henkilöihin ja oikeushenkilöihin, yhteisöihin ja elimiin kohdistuvien rajoittavien erityistoimenpiteiden käyttöönotosta Somalian tilanteen vuoksi, 11 art. (2).

⁽²⁾ Ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Guineaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä, 12 art. (2).

⁽³⁾ Ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Zimbabwea koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 314/2004 muuttamisesta, 11 art. (a) (2).

⁽⁴⁾ Ks. jäljempänä kohta III.6.

kerätty, ja saada ne oikaistuksi”, mikä tekee oikeudesta tutustua omiin tietoihin yhden henkilötietosuoja koskevan perusoikeuden ydintekijöistä. Vastaavasti asetuksen (EY) N:o 45/2001 13 artiklassa annetaan rekisteröidylle oikeus saada milloin tahansa esteittä rekisterinpitäjältä kolmen kuukauden kuluessa pyynnön vastaanottamisesta ja mak-
sutta muun muassa käsiteltävät tiedot itselleen ymmärret-
tävässä muodossa (ks. c alakohta).

35. Rajoittavien toimenpiteiden alalla luetteloon merkittyjä henkilöitä koskevat henkilötiedot ja etenkin niihin syihin liittyvät tiedot, joiden perusteella henkilöt on merkitty luetteloon, ovat usein turvallisuusluokitelluissa asiakirjoissa. Näiden asiakirjojen osalta kaikkien komission ehdotusten säännökset ovat samanlaisia: ensinnäkin todetaan, että jos YK tai jokin valtio toimittaa turvaluokiteltua tietoa, komission on käsiteltävä sitä sisäisten turvallisuussääntönsä (pätös 2001/844/EY, EHTY, Euratom ⁽⁵⁾) ja tarvittaessa EU:n ja tiedot toimittavan valtion välillä turvallisuusluokitellun tiedon turvallisuudesta tehtyjen sopimusten mukaisesti; toiseksi täsmennetään, että asiakirjoja, joiden tietoturvaluokituksen taso vastaa tasoja ”EU Top Secret”, ”EU Secret” tai ”EU Confidential”, ei luovuteta ilman tietojen luovuttajan suostumusta ⁽⁶⁾.

36. Tietosuojavaltuutettu on jo eritellyt näitä säännöksiä yksityiskohtaisesti 28 päivänä heinäkuuta 2009 antamassaan lausunnossa ⁽⁷⁾ ja pannut merkille, ettei komission sisäisissä turvallisuussäännöissä eikä yksittäisten jäsenvaltioiden tai YK:n kanssa tehdyissä sopimuksissa mainita kysymystä rekisteröidyn oikeudesta tutustua itseään koskeviin tietoihin. Vaikka tutustumisoikeuden rajoituksia voidaan hyvinkin harkita myös rajoittavien toimenpiteiden alalla, nykyiset säännökset eivät varmista sitä, että rajoitusta käytetään vain kun se on tarpeellista, eikä niissä anneta sisällöllisiä kriteerejä rajoituksen tarpeellisuuden arviointia varten. Ehdotusten mukaisesti tutustumisoikeuteen sovellettaisiin ehdotonta velvoitetta saada tietojen alkuperäisen luovuttajan suostumus, mikä jättäisi asian sen henkilön, jolta tieto on

⁽⁵⁾ Komission päätös 2001/844/EY, EHTY, Euratom, tehty 29. marraskuuta 2001, komission sisäisten menettelysääntöjen muuttamisesta (EYVL L 317, 3.12.2001, s. 1).

⁽⁶⁾ Ks. ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Zimbabwea koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 314/2004 muuttamisesta, 11 art. (b); ehdotus neuvoston asetukseksi tietyihin luonnollisiin henkilöihin ja oikeushenkilöihin, yhteisöihin ja elimiin kohdistuvien rajoittavien erityistoimenpiteiden käyttöönotosta Somalian tilanteen vuoksi, 13 art.; ehdotus neuvoston asetukseksi Korean demokraattiseen kansantasavaltaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 329/2007 muuttamisesta, 13 art. (5) ja (6); ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Guineaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä, 12 art. (6) ja (7). Aiemmassa ehdotuksessa neuvoston asetukseksi tietyihin Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkoston ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 881/2002 muuttamisesta oli tällainen säännös 7 artiklan d kohdassa; se on poistettu nykyisestä versiosta.

⁽⁷⁾ Kohta 18–32.

peräisin, täyteen harkintavaltaan. Näiden tietojen luovuttajien joukossa on osapuolia, joihin ei sovelleta EU:n lainsäädäntöä eikä perusoikeuksien suojaa koskevia EU:n normeja.

37. Neuvoston käsittelyssä on päädytty tämän säännöksen poistamiseen al-Qaida -ehdotuksesta.

38. Tätä taustaa vasten tietosuojavaltuutettu suosittaa painokkaasti, että lainsäätäjät ottaisi esille käsiteltävänä olevissa ja tulevissa ehdotuksissa olennaisen tärkeän kysymyksen eli luetteloon merkittyjen henkilöiden oikeuden tutustua – joko suoraan tai välillisesti toisten viranomaisten välityksellä ⁽¹⁾ – itseään koskeviin turvallisuusluokitelluissa asiakirjoissa oleviin henkilötietoihin, ellei joissakin olosuhteissa mahdollisesti tarpeellisista oikeasuhteisista rajoituksista muuta johdu.

39. Tietosuojavaltuutettu haluaa myös muistuttaa, että asetuksessa (EY) N:o 45/2001 säädetään muista rekisteröityjen oikeuksista, joiden esille ottamista lainsäätäjät voi harkita näissä tai tulevissa ehdotuksissa. Asetuksen (EY) N:o 45/2001 14 artiklassa säädetään erityisesti velvollisuudesta oikaista viivytystä virheelliset tai puutteelliset henkilötiedot, kun taas 17 artiklassa säädetään velvollisuudesta ilmoittaa sivullisille, joille tietoja on luovutettu, tietojen oikaisuista ja poistamisista – esimerkiksi luettelosta poistamisen yhteydessä – ellei tämä osoittaudu mahdottomaksi tai vaadi kohtuutonta vaivaa.

40. Tietosuojavaltuutettu on myös tyytyväinen siihen, että kaikissa ehdotuksissa säädetään nimenomaisesti komission yksikön nimittämisestä rekisterinpitäjäksi ja parannetaan näin rekisterinpitäjän näkyvyyttä sekä helpotetaan rekisteröityjen oikeuksien käyttöä sekä vastuunjako asetuksen (EY) N:o 45/2001 mukaisesti.

IV.5 Turvatoimet tietojensirrossa kolmansien maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa

41. Tärkeä kysymys, jota ei nimenomaisesti oteta esille ehdotuksissa mutta joka sisältyy implisiittisesti luettelointinnettelyyn on henkilötietojen riittävän suojan takaaminen silloin, kun EU vaihtaa kyseisiä tietoja kolmansien maiden ja Yhdistyneiden Kansakuntien kaltaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa.

42. Tältä osin tietosuojavaltuutettu haluaa kiinnittää huomion asetuksen (EY) N:o 45/2001 9 artiklaan, jossa asetetaan edellytykset henkilötietojen siirtämiselle vastaanottajille, jotka eivät ole yhteisön toimielimiä tai elimiä ja joihin ei sovelleta direktiiviä 95/46/EY. On saatavilla laaja kirjo eri

ratkaisuvaihtoehtoja, jotka vaihtelevat rekisteröidyn suostumuksesta (6 kohdan a alakohta) ja oikeudellisen vaateen esittämisestä (6 kohdan d alakohta) – joka voi olla hyödyllinen, kun luettelossa oleva henkilö on antanut tietoja aiheuttaakseen luettelon uudelleentarkastelun – siihen, että YK:lla tai asianomaisella kolmannella maalla on mekanismit EU:sta siirrettyjen henkilötietojen asianmukaisen suojan varmistamiseksi.

43. Tietosuojavaltuutettu palauttaa mieliin, että suunniteltujen eri käsittelytoimien tulisi olla tämän järjestelmän mukaisia ja suosittaa, että lainsäätäjät varmistaisi, että kolmansien maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa vaihdettujen henkilötietojen riittävän suojan varmistamiseksi otetaan käyttöön asianmukaisia mekanismeja ja turvatoimia, kuten ehdotusten täsmennyksiä sekä YK:n tai asianosaisten kolmansien maiden kanssa sovittavia järjestelyjä.

IV.6 Tietosuojaoikeuksia koskevat tarpeelliset rajoitukset

44. Tietosuojavaltuutettu katsoo, että kysymys tiettyjen perusoikeuksien, kuten henkilötietosuojan rajoituksista, on keskeisessä asemassa rajoittavien toimenpiteiden alalla, koska niitä saatetaan tarvita rajoittavien toimenpiteiden tehokkaan ja asianmukaisen täytäntöönpanon varmistamiseksi.

45. Euroopan ihmisoikeussopimus, EU:n perusoikeuskirja samoin kuin erityiset tietosuojaa koskevat säädökset, kuten asetuksen (EY) N:o 45/2001 20 artikla, antavat tämän mahdollisuuden tietyin edellytyksin, jotka sekä Euroopan ihmisoikeustuomioistuimien että yhteisöjen tuomioistuin on vahvistanut ja selvittänyt ⁽²⁾. Tiivistäen näiden tietosuojaa koskevaan perusoikeuteen sovellettavien poikkeusten tulisi perustua lainsäädännöllisiin toimenpiteisiin ja niiden oikeasuhteisuus on testattava tarkkaan, toisin sanoen ne tulisi rajoittaa sekä sisällöllisesti että ajallisesti siihen, mikä on tarpeellista kyseessä olevan yleisen edun kannalta, kuten yhteisöjen tuomioistuimen runsaassa oikeuskäytännössä vahvistetaan myös rajoittavien toimenpiteiden alalla. Yleiset, suhteettomat tai ennakoimattomat rajoitukset eivät läpäisisi tätä testiä.

46. Esimerkiksi asianomaisille henkilöille tiedottamista on lykättävä, mikäli se on tarpeen henkilön luettelointia ja hänen varojensa jäädyttämistä koskevan päätöksen yllätyksellisyyden säilyttämiseksi. Kuten ensimmäisen asteen tuomioistuimen oikeuskäytännössä ⁽³⁾ on todettu, kyseisten tietojen antamisen vielä jäädyttämisen jälkeen jatkuva epäminen tai viivyttäminen olisi kuitenkin tarpeetonta ja siten

⁽¹⁾ Ks. jäljempänä kohta III.6.

⁽²⁾ Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen tuomio 4 päivänä joulukuuta 2008, S. ja Marper v. Yhdistynyt kuningaskunta; yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 20 päivänä toukokuuta 2003, Rechnungshof, C-465/00, 76–90 kohta.

⁽³⁾ Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen asiassa T-228/02, Organisation des Modjahedines du peuple d'Iran v. neuvosto, 12 päivänä joulukuuta 2006 antama tuomio, 128–137 kohta.

suhteetonta. Voidaan myös harkita luetteloon merkittyjen henkilöiden heitä itseään koskeviin henkilötietoihin – mukaan lukien tiedot päätöksistä, joihin luetteloon merkitseminen perustuu – tutustumisoikeuden oikeasuhteisia väliaikaisia rajoituksia, mutta tämän oikeuden yleinen ja pysyvä soveltamatta jättäminen ei kunnioittaisi henkilötietojen suojaa koskevan perusoikeuden keskeistä sisältöä.

47. Asetus (EY) N:o 45/2001 tarjoaa jo oikeudellisen kehityksen, joka mahdollistaa sekä rajoitukset että turvatoimet. Asetuksen 20 artiklan 3 ja 4 kohdassa on rajoituksen soveltamista koskevia sääntöjä. Edellä mainitun 3 kohdan mukaan kyseisen toimielimen olisi ilmoitettava rekisteröidylle pääasialliset syyt, joihin rajoitus perustuu, sekä tiedotettava tälle oikeudesta saattaa asia Euroopan tietosuojavaltuutetun käsiteltäväksi. Kyseisen artiklan 4 kohdassa on toinen sääntö, joka liittyy erityisesti tietoihin tutustumista koskevan oikeuden rajoittamiseen. Siinä säädetään, että Euroopan tietosuojavaltuutetun on edellisen kohdan mukaista kantelua tutkiessaan ilmoitettava rekisteröidylle ainoastaan, onko tietojenkäsittely suoritettu moitteettomasti, ja jos näin ei ole, onko tarpeelliset oikaisut tehty⁽¹⁾.

48. Kaikissa nyt käsiteltävissä ehdotuksissa otetaan esille tietosuojaoikeuksien rajoittamista koskeva kysymys vain osittain tai epäsuorasti, jolloin on mahdollista, että sovelletaan ristiriitaisia sääntöjä ja tehdään erilaisia mahdollisia tulkintoja, joita saatetaan joutua selvittämään oikeudessa. Al-Qaida-ehdotusta koskevissa keskusteluissa näytetään etenevän kohti tietosuojaoikeuksia ja tarpeellisia rajoituksia koskevien viittausten vähentämistä.

49. Tätä taustaa vasten tietosuojavaltuutettu suosittaa, että lainsäätäjä käsittelee tätä arkaluonteista asiaa selvittämällä käsiteltävänä olevissa ehdotuksissa tai jossakin muussa säädöksessä tietosuojaperiaatteiden rajoituksia samoin kuin turvatoimia, joita saatetaan tarvita rajoittavien toimenpiteiden alalla. Näin rajoituksista tulisi ennustettavia ja oikeasuhteisia ja samalla varmistettaviksi rajoittavien toimenpiteiden tehokkuus, perusoikeuksien kunnioittaminen ja oikeuteen viettäviin asioiden vähäisempi määrä. Lisäksi näin otettaisiin huomioon Tukholman ohjelma, jossa todetaan selvästi, että EU:n on ennakoitava ja säänneltävä olosuhteita, joissa viranomaisten puuttuminen tietosuojaoikeuksien käyttämiseen on perusteltua⁽²⁾.

IV.7 Vastuuvollisuus henkilötietojen laittoman käsittelyn yhteydessä

50. Asetuksen (EY) N:o 45/2001 32 artiklan 4 kohdan samoin kuin direktiivin 95/46/EY 23 artiklan mukaisesti kenellä tahansa henkilöllä, jolle on aiheutunut vahinkoa tietojen laittomasta käsittelystä, on oikeus saada rekisterinpitäjältä korvaus aiheutuneesta vahingosta, jollei rekisterinpitäjä voi

osoittaa, ettei hän ole vastuussa vahingon aiheuttaneesta tapahtumasta. Tässä on kyse vastuuvollisuuden yleisen oikeudellisen käsitteen täsmennyksestä, jossa todistustaakka on käännetty.

51. Tästä näkökulmasta rajoittavat toimenpiteet perustuvat henkilötietojen käsittelyyn ja julkistamiseen, jotka voivat lainvastaisen menettelyn tapauksessa itse – riippumatta siitä, mitkä rajoittavat toimenpiteet ovat kyseessä – aiheuttaa henkistä kärsimystä, kuten ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimien on jo todennut⁽³⁾.

52. Tietosuojavaltuutettu huomauttaa, että tämä sovellettavan tietosuojalainsäädännön vastainen sopimussuhteen ulkopuolinen vastuuvollisuus on edelleen voimassa henkilötietojen käytön osalta eikä sen keskeistä sisältöä voi poistaa, vaikka vastuuvollisuus on jätetty joidenkin nyt käsiteltävien ehdotusten⁽⁴⁾ soveltamisalan ulkopuolelle rajoittavia toimenpiteitä soveltavien luonnollisten ja oikeushenkilöiden osalta lukuun ottamatta tapauksia, joissa on kyse laiminlyönnistä.

IV.8 Tehokkaat oikeussuojakeinot ja riippumaton valvonta

53. Luetteloon merkityillä henkilöillä on oikeus hakea muutosta sekä oikeusteitse että hallinnon kautta toimivaltaisilta tietosuojavaltaviranomaisilta. Viimeksi mainittuun kuuluu rekisteröityjen asetuksen (EY) N:o 45/2001 32 artiklan mukaisesti esittämien kantelujen käsittely, joka perustuu tietosuojavaltuutetun valtuuksiin saada rekisterinpitäjältä tai yhteisöjen toimielimeltä tai elimeltä pääsy kaikkiin henkilötietoihin ja kaikkiin tutkimuksissaan tarvitsemiinsa tietoihin (ks. asetuksen (EY) N:o 45/2001 47 artiklan 2 kohdan b alakohta).

54. Tietosuojasääntöjen noudattamisen riippumaton valvonta on keskeinen tietosuojaa koskeva periaate, joka on nyt nimenomaisesti vahvistettu kaikissa EU:n toimissa suoritettujen henkilötietojen käsittelyn osalta paitsi EU:n perusoikeuskirjan 8 artiklassa myös SEUT 16 artiklassa ja SEU 39 artiklassa.

55. Kuten tietosuojavaltuutettu on jo maininnut 28 päivänä heinäkuuta 2009 antamassaan lausunnossa⁽⁵⁾, hän

⁽³⁾ Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 12 päivänä syyskuuta 2007, asia T-259/03, *Kalliopi Nikolau v. komissio*, Kok. 2007, s. II-99; tuomio 8. heinäkuuta 2008, *Franchet ja Byk v. komissio*, asia T-48/05, ei vielä julkaistu.

⁽⁴⁾ Ks. ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Osama bin Ladenia, al-Qaida-verkosta ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 muuttamisesta, 6 art.; ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Somalian tilanteen vuoksi, 6 art.; ehdotus neuvoston asetukseksi Korean demokraattiseen kansantasavaltaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 329/2007 muuttamisesta, 11 art. (1); ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Guineaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä, 8 art. Sitä vastoin ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Zimbabwea koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 314/2004 muuttamisesta ei sisällä vastaavaa säännöstä.

⁽⁵⁾ Kohta 27–32.

⁽¹⁾ 20 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaista tietojen ilmoittamista voidaan lykätä niin kauan kuin kyseiset tiedot voisivat estää rajoituksella tavoitellun vaikutuksen (ks. 20 artiklan 5 kohta).

⁽²⁾ Kohta 2.5.

on huolissaan siitä, että käsiteltävänä olevien ehdotusten sisältämä edellytys, jonka mukaan turvallisuusluokiteltua tietoa on luovutettava ainoastaan tiedon alkuperäisen luovuttajan suostumuksella, voi vaikuttaa paitsi tietosuojavaltuutetun kyseistä alaa koskeviin valtuuksiin myös unionin tuomioistuimen kykyyn tarkastella sitä, onko kansainvälisen terrorismin torjunnan tarpeen ja perusoikeuksien suojelemisen välinen tasapaino taattu. Kuten ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomiossaan 4 päivänä joulukuuta 2008, tuomioistuin saattaa tarvita pääsyä turvallisuusluokiteltuihin tietoihin voidakseen suorittaa tarkastelun ⁽¹⁾.

56. Näin ollen tietosuojavaltuutettu suosittaa, että käsiteltävänä olevissa ehdotuksissa varmistettaisiin, että olemassa olevat oikeussuojakeinot ja tietosuojan valvontaviranomaisten riippumaton valvonta ovat täysin toteuttamiskelpoiset ja että niiden toimintaa ei vaikeuteta turvallisuusluokiteltujen asiakirjojen tutustumista koskevilla säännöillä. Tämän saavuttamiseksi ensimmäinen askel olisi korvata käsiteltävien ehdotusten asiaankuuluvissa artikloissa ⁽²⁾ ilmaus ”luovuteta” ilmauksella ”julkisteta”.

V PÄÄTELMÄT

57. Euroopan tietosuojavaltuutettu uskoo lujasti, että perusoikeuksien kunnioittamista heikentäviä tahoja tulisi vastustaa nimenomaan perusoikeuksia kunnioittamalla.
58. Samoin kuin jo 28. heinäkuuta 2009 antamassaan al-Qaidaa koskeviin rajoittaviin toimenpiteisiin liittyvässä lausunnossa tietosuojavaltuutettu suhtautuu tästä näkökulmasta myönteisesti komission aikomukseen ryhtyä kehittämään nykyistä lainsäädäntökehystä parantamalla luettelointimenettelyä ja ottamalla nimenomaisesti huomioon oikeuden henkilötietojen suojaan.
59. Lissabonin sopimuksen tarjoamien välineiden sekä Tukholman ohjelmassa esitetyn pitkän aikavälin vision valossa Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittaa painokkaasti, että komissio luopuisi nykyisestä hajanaisesta lähestymistavastaan, jossa kunkin maan tai organisaation osalta hyväksytään yksittäisiä ja joskus toisistaan poikkeavia henkilötietojen käsittelyä koskevia sääntöjä, ja ehdottaisi yleistä ja johdonmukaista kehystä kaikille EU:n soveltamille seuraamuksille, jotka on kohdennettu luonnollisiin henkilöihin tai oikeushenkilöihin, yhteisöihin tai muihin elimiin. Kehyksen tulisi taata kyseisten yksilöiden perusoikeuksien ja etenkin

henkilötietosuojaa koskevan perusoikeuden kunnioittaminen. Näiden oikeuksien kunnioittamista koskevat tarpeelliset rajoitukset tulisi selkeästi säätää lailla, niiden pitäisi olla oikeasuhteisia ja kaikissa tapauksissa noudattaa kyseisten oikeuksien keskeistä sisältöä.

60. Tietosuojavaltuutettu panee tyytyväisenä merkille käsiteltävien ehdotusten sisältämiin viittauksiin, jotka koskevat asetuksen (EY) N:o 45/2001 sovellettavuutta sekä siitä johtuvia rekisteröityjen oikeuksia.
61. Tietojen laadun ja käyttötarkoituksen rajoittamisen osalta tietosuojavaltuutettu suosittaa, että tehtäisiin joitakin muutoksia sen varmistamiseksi, että vain tarpeellisia tietoja käsitellään, nämä tiedot pidetään ajan tasalla eikä niitä säilytetä pidempään kuin on tarpeen. Tietosuojavaltuutettu suosittaa etenkin, että kaikkien tämän alan käsiteltävänä olevien ja tulevien ehdotusten osalta käytettäisiin tehokkaita mekanismeja luonnollisten henkilöiden poistamiseksi luetteloista sekä EU:n luetteloiden tarkistamiseksi säännöllisin väliajoin.
62. Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittaa, että kaikissa tämän alan nyt käsiteltävissä ja tulevaisuudessa käsiteltäisiin selvemmin luetteloon merkittyjen henkilöiden oikeutta saada tietoja samoin kuin mahdollisesti tarvittavien rajoitusten edellytyksiä ja niitä koskevia menettelytapoja.
63. Tietosuojavaltuutettu suosittaa painokkaasti, että lainsäätäjä käsitelisi käsiteltävänä olevissa ja tulevaisuudessa ehdotuksissa olennaisen tärkeää kysymystä eli luetteloon merkittyjen henkilöiden oikeutta tutustua itseään koskeviin turvallisuusluokitelluissa asiakirjoissa oleviin henkilötietoihin, jollei joissakin olosuhteissa mahdollisesti tarpeellisista oikeasuhteisista rajoituksista muuta johdu.
64. Tietosuojavaltuutettu suosittaa, että lainsäätäjä varmistaisi, että kolmansien maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa vaihdettavien henkilötietojen riittävän suojan varmistamiseksi otetaan käyttöön asianmukaisia mekanismeja ja turvatoimia, kuten ehdotusten täsmennyksiä samoin kuin YK:n tai asianosaisten kolmansien maiden kanssa soveltavia järjestelyjä.
65. Tietosuojavaltuutettu suosittaa, että lainsäätäjä selvittäisi nyt käsiteltävissä ehdotuksissa tai jossakin muussa säädöksessä tietosuojaperiaatteiden rajoituksia samoin kuin turvatoimia, joita saatetaan tarvita rajoittavien toimenpiteiden alalla rajoitusten tekemiseksi ennustettaviksi ja oikeasuhteisiksi.
66. Tietosuojavaltuutettu huomauttaa, että henkilötietojen laittomuutta käsiteltävä koskevan vastuun periaate on edelleen voimassa eikä sen keskeistä sisältöä voi poistaa.

⁽¹⁾ Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio 4 päivänä joulukuuta 2008, *People's Mojahedin Organization of Iran v. Euroopan unionin neuvosto*, asia T-284/08, ei vielä julkaistu, ks. etenkin 74–76 kohta.

⁽²⁾ Ks. ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Zimbabwessa koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 314/2004 muuttamisesta, 11 art. (b) (2); ehdotus neuvoston asetukseksi tietyihin luonnollisiin henkilöihin ja oikeushenkilöihin, yhteisöihin ja elimiin kohdistuvien rajoittavien erityistoimenpiteiden käyttöönotosta Somalian tilanteen vuoksi, 13 art. (2); ehdotus neuvoston asetukseksi Korean demokraattiseen kansantasavaltaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 329/2007 muuttamisesta, 13 art. (6); ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Guineaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä, 12 art. (7).

67. Tietosuojavaltuutettu suosittaa sen varmistamista, että olemassa olevat oikeussuojakeinot ja tietosuojan valvontaviranomaisten toteuttama riippumaton valvonta ovat täysin toteuttamiskelpoiset ja että niiden toimintaa ei vaikeuteta turvallisuusluokiteltujen asiakirjojen tutustumista koskevilla säännöillä.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2009.

Peter HUSTINX
Euroopan tietosuojavaltuutettu

II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN JA LAITOSTEN
TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.5806 – KKR & CO/Pets at Home)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2010/C 73/02)

Komissio päätti 17 päivänä maaliskuuta 2010 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32010M5806. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.5554 – Havi/Keylux/STI Freight JV)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2010/C 73/03)

Komissio päätti 16 päivänä maaliskuuta 2010 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32010M5554. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

KOMISSION PÄÄTÖS,
annettu 19 päivänä maaliskuuta 2010,
eurooppalaisen neuvoo-antavan kuluttajaryhmän jäsenen nimittämisestä Maltan osalta
(2010/C 73/04)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon eurooppalaisen neuvoo-antavan kuluttajaryhmän perustamisesta 14 päivänä syyskuuta 2009 tehdyn komission päätöksen 2009/705/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eurooppalaisen neuvoo-antavan kuluttajaryhmän jäsenten toimikausi päättyi 14 päivänä marraskuuta 2009.
- (2) Uudet jäsenet ja varajäsenet nimitettiin 17 päivänä helmikuuta 2010 annetulla komission päätöksellä kolmeksi vuodeksi.
- (3) Kolmivuotiskauden jäljellä olevaksi ajaksi on tarpeen nimittää Maltan kansallisten viranomaisten ehdotusten pohjalta Maltan kuluttajajärjestöjä edustava jäsen sekä varajäsen.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

Ainoa artikla

Nimitetään seuraavat henkilöt eurooppalaisen neuvoo-antavan kuluttajaryhmän jäseneksi ja varajäseneksi ryhmän jäljellä olevaksi toimikaudeksi:

Jäsen	Varajäsen
Renald BLUNDELL (MT)	Stefan XUEREB (MT)

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2010.

Komission puolesta
puheenjohtajan nimissä

Robert MADELIN

Terveys- ja kuluttaja-asioiden pääosaston
pääjohtaja

⁽¹⁾ EUVL L 244, 16.9.2009, s. 21.

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN JA LAITOSTEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

22. maaliskuuta 2010

(2010/C 73/05)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3471	AUD	Australian dollaria	1,4815
JPY	Japanin jeniä	121,25	CAD	Kanadan dollaria	1,3788
DKK	Tanskan kruunua	7,4404	HKD	Hongkongin dollaria	10,4552
GBP	Englannin punttaa	0,89900	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,9205
SEK	Ruotsin kruunua	9,7585	SGD	Singaporin dollaria	1,8923
CHF	Sveitsin frangia	1,4348	KRW	Etelä-Korean wonia	1 529,88
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,9494
NOK	Norjan kruunua	8,0445	CNY	Kiinan juan renminbiä	9,1961
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,2600
CZK	Tšekin korunaa	25,465	IDR	Indonesian rupiaa	12 296,59
EEK	Viron kruunua	15,6466	MYR	Malesian ringgitiä	4,4757
HUF	Unkarin forinttia	265,30	PHP	Filippiinien pesoa	61,530
LTL	Liettuan litiä	3,4528	RUB	Venäjän ruplaa	39,9540
LVL	Latvian latia	0,7080	THB	Thaimaan bahtia	43,592
PLN	Puolan zlotya	3,9250	BRL	Brasilian realia	2,4384
RON	Romanian leuta	4,0915	MXN	Meksikon pesoa	17,0644
TRY	Turkin liiraa	2,0884	INR	Intian rupiaa	61,4080

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1005/2008 22 artiklan 2 kohdan mukaisesti julkaistu Euroopan komission tiedote asetuksen (EY) N:o 1005/2008 20 artiklan 1, 2 ja 3 kohdan sekä liitteen III mukaisista lippuvaltioiden ilmoituksista (valtioiden ja niiden toimivaltaisten viranomaisten luettelo)

(2010/C 73/06)

Jäljempänä mainitut kolmannet maat ovat ilmoittaneet Euroopan komissiolle annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1005/2008 ⁽¹⁾ 20 artiklan 1, 2 ja 3 kohdan sekä liitteen III mukaisesti ne julkiset viranomaiset, joilla on asetuksen 12 artiklassa käyttöön otetun saalistodistusjärjestelmän mukaisesti seuraavat valtuudet:

- a) lippunsa alla purjehtivien kalastusalusten rekisteröinti;
- b) kalastuslisenssien myöntäminen kalastusaluksilleen ja niiden voimassaolon keskeyttäminen tai niiden peruuttaminen;
- c) 12 artiklassa tarkoitetuissa saalistodistuksissa annettujen tietojen todenmukaisuuden todistaminen ja näiden todistusten varmentaminen;
- d) lakien, asetusten ja säilyttämis- ja hoitotoimenpiteiden, joita niiden kalastusalusten on noudatettava, täytäntöönpano, valvonta ja noudattamisen valvonta;
- e) saalistodistusten tarkistaminen jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten avustamiseksi 20 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun hallinnollisen yhteistyön osana;
- f) liitteessä II olevan mallin mukaisten saalistodistuslomakkeiden toimittaminen; ja
- g) näiden ilmoitusten ajan tasalle saattaminen.

Kolmas maa	Toimivaltaiset viranomaiset
ALBANIA	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Albanian General Harbour Masters (Ministry of Public Work, Transportation and Telecommunication) <p>b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — National Licensing Centre (Ministry of Economy, Trade and Energy) <p>c), d), e):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Fishery Inspectorate (Ministry of Environment, Forestry and Water Administration) <p>f), g):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Directorate of Fisheries Policies (Ministry of Environment, Forestry and Water Administration)
ANGOLA	<p>a):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Conservatória do registo de propriedade subordinada ao Ministério da Justiça/Capitania dos portos subordinadas ao Ministério dos Transportes <p>b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ministro das Pescas <p>c):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Serviço Nacional de Fiscalização Pesqueira e da Aquicultura (SNFPA)/Direcção Nacional de Pescas e Protecção dos Recursos Pesqueiros (DNPPRP) <p>d):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Serviço Nacional de Fiscalização Pesqueira e da Aquicultura (SNFPA) <p>e), f), g):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Direcção Nacional de Pescas e Protecção dos Recursos Pesqueiros/Órgão do Ministério das Pescas

⁽¹⁾ EUVL L 286, 29.10.2008, s. 1.

Kolmas maa	Toimivaltaiset viranomaiset
ANTIGUA BARBUDA	JA a)–g): — Chief Fisheries Officer, Fisheries Division, Ministry of Agriculture, Lands Housing and Environment
ARGENTIINA	a)–f): — Subsecretario de Pesca y Acuicultura Director Nacional de Coordinación Pesquera g): — Embajada Argentina ante la UE
AUSTRALIA	a)–e): — Australia Fisheries Management Authority Fisheries WA, Department of Resources Fisheries, Queensland Primary Industries and Fisheries f)–g): — The Australian Government Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
BENIN	a): — Direction de la Marine Marchande b)–g): — Direction des Pêches
BRASILIA	a), b), d), e); f), g): — Ministry of Fisheries and Aquaculture c): — Ministry of Fisheries and Aquaculture/Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply
KAMERUN	a): — Ministère des Transports b)–g): — Ministère de l'Élevage, des Pêches et Industries Animales
KANADA	a)–f): — Assistant Deputy Minister of Fisheries and Aquaculture
KAP VERDE	a): — Institut Maritime et Portuaire b), d), f), g): — Direction Générale des Pêches c), e): — Direction Générale des Pêches Institut National Développement des Pêches
CHILE	a): — Dirección General del Territorio Marítimo y Marine Mercante de la Armada de Chile b): — Subsecretaría de Pesca c)–g): — Servicio Nacional de Pesca
KIINA	a)–g): — Bureau of Fisheries
KOLUMBIA	a): — Dirección General Marítima b)–f): — Instituto Colombiano de Desarrollo Rural

Kolmas maa	Toimivaltaiset viranomaiset
COSTA RICA	g): — Director de Pesca y Acuicultura a): — Oficina de Bienes Muebles b): — Presidente Ejecutivo, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura c), f): — Dirección General Técnica, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura d): — Unidad de Control Pesquero, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura Director General del Servicio Nacional de Guardacostas e): — Departamento de Cooperación Internacional, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura g): — Ministro de Agricultura y Ganadería
KROATIA	a)–g): — Department of Fisheries, Ministry of Agriculture, Fishery and Rural Development
ECUADOR	a), c), e): — Director de Gestión y Desarrollo Sustentable Pesquero ja Director Regional de Pesca b): — Director General de Pesca d): — Director de Control Pesquero f), g): — Subsecretario de Recursos Pesqueros
EL SALVADOR	a): — Autoridad Marítima Portuaria b)–g): — Centro de Desarrollo de la Pesca y la Acuicultura
ERITREA	a), f): — Ministry of Fisheries b): — Fisheries Resource Regulatory Department c): — Fish Quality Inspection Division d): — Monitoring Controlling and Surveillance, Ministry of Fisheries e): — Liaison Division, Ministry of Fisheries g): — Government of the State of Eritrea
FALKLANDIN- SAARET	a): — Registrar of Shipping, Customs and Immigration Department b)–g): — Director of Fisheries, Fisheries Department

Kolmas maa	Toimivaltaiset viranomaiset
FÄRSAARET	a): — FAS Faeroe Islands National and International Ship Register b): — Ministry of Fisheries Faeroe Islands Fisheries Inspection c): — not relevant d): — Ministry of Fisheries, The Faeroe Islands Fisheries Inspection, The Police and Public Prosecution Authority e): — The Faeroe Islands Fisheries Inspection f), g): — Ministry of Fisheries
RANSKAN PO- LYNESIA	a): — Direction Polynésienne des Affaires Maritimes b), c), e), f): — Service de la Pêche d): — Service de la Pêche, ja Haut Commissariat de la République en Polynésie française ja Service des Affaires Maritimes g): — Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture
FIDŽI	a): — Fiji Islands Maritime and Safety Administration b)–f): — Fisheries Department g): — Ministry of Health
GABON	a), b): — Ministre de l'Économie Forestière, des Eaux et de la Pêche c)–g): — Directeur Général des Pêches et de l'Aquaculture
GAMBIA	a): — The Gambia Maritime Administration b)–g): — Director of Fisheries
GHANA	a)–g): — Directorate of Fisheries
GRÖNLANTI	a): — The Danish Maritime Authority b)–g): — The Greenland Fisheries Licence Control Authority
GRENADA	a)–g): — Fisheries Division

Kolmas maa	Toimivaltaiset viranomaiset
GUATEMALA	a), d): — Unidad de Manejo de la Pesca y Acuicultura b), c), e), f), g): — Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación
GUINEA	a): — Agence Nationale de Navigation Maritime b): — Direction Nationale de la Pêche Maritime c), d), f): — Centre National de Surveillance et de Protection des Pêches e): — Service Industries Assurance Qualité des Produits de la Pêche et de l'Aquaculture g): — Ministère de la Pêche et de l'Aquaculture
GUYANA	a)–f): — Fisheries Department
ISLANTI	a), b): — Directorate of Fisheries c), e), f), g): — Directorate of Fisheries, The Icelandic Food and Veterinary Authority d): — Directorate of Fisheries, The Icelandic Coast Guards
INTIA	a), b): — Marine Products Exports Development Authority, Director General of Shipping, Ministry of Shipping, Department of Fisheries of State (Provincial) Governments of West Bengal, Gujarat, Kerala, Orissa, Andhra Pradesh, Karnataka, Maharashtra, and Tamil Nadu c), e): — Marine Products Exports Development Authority d): — Director General of Shipping, Marine Products Exports Development Authority, Coast Guard and Department of Fisheries of the State Governments f): — Department of Commerce, Ministry of Commerce and Industry g): — Department of Commerce, Ministry of Commerce and Industry ja Department of Animal Husbandry, Dairying and Fisheries, Ministry of Agriculture
INDONESIA	a), b): — Heads of Marine and Fisheries Services Province, Director General of Capture Fisheries c): — Heads of Fishing Ports, Directorate General of Capture Fisheries Fisheries Inspectors, Directorate General of Marine and Fisheries Resources Surveillance and Control d): — Director General of marine and Fisheries Resources, Surveillance and Control e): — Director General of Capture Fisheries f), g): — Director General of Fisheries Product Processing and Marketing

Kolmas maa	Toimivaltaiset viranomaiset
NORSUNLUU-RANNIKKO	a): — Directeur des Affaires Maritimes et Portuaires b), f), g): — Ministre de la Production Animale et des Ressources Halieutiques c), e): — Service d'Inspection et de Contrôles Sanitaires Vétérinaires en Frontières d): — Directeur des Productions Halieutiques
JAPANI	a): — Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government — Aomori Prefectural Government — Hachinohe Fisheries Office, Sanpachi District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Mutsu Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Ajigasawa Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government — Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government — Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government — Fishery Division, Fukushima Prefectural Government — Fishery Office, Fukushima Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government — Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government — Fishery section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labour Affairs, Tokyo Metropolitan Government — Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government — Promotion Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Department, Sado Regional Promotion Bureau, Niigata Prefectural Government — Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government — Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government — Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government — Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government

Kolmas maa	Toimivaltaiset viranomaiset
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Office, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department
	— Kobe Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Kobe District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Kakogawa Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Higashi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Himeji Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Naka-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Koto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Nishi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Tajima Fisheries Office, Tajima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Sumoto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Awaji District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Wakayama Prefectural Government
	— Kaisou Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Arida Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Hidaka Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Nishimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Higashimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government
	— Fisheries Office, Oki Branch Office, Shimane Prefectural Government
	— Matsue Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Hamada Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Okayama Prefectural Government
	— Hiroshima Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government
	— Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government
	— Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government
	— Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government
	— Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government
	— Tamana Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Yatsushiro Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Amakusa Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government

Kolmas maa	Toimivaltaiset viranomaiset
	<ul style="list-style-type: none"> — Oita Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Okinawa Prefectural Government — Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Miyako Regional Agriculture Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government — Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Yaeyama Regional Agriculture, Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government
	<p>b):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government — Aomori Prefectural Government — Hachinohe Fisheries Office, Sanpachi District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Mutsu Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Ajigasawa Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government — Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government — Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government — Fishery Division, Fukushima Prefectural Government — Fishery Office, Fukushima Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government — Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government — Fishery Section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government — Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government — Promotion Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Department, Sado Regional Promotion Bureau, Niigata Prefectural Government — Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government — Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government — Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government

Kolmas maa	Toimivaltaiset viranomaiset
	— Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Office, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department
	— Kobe Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Kobe District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Kakogawa Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Higashi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Himeji Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Naka-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Koto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Nishi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Tajima Fisheries Office, Tajima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Sumoto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Awaji District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Wakayama Prefectural Government
	— Kaisou Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Arida Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Hidaka Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Nishimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Higashimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government
	— Fisheries Office, Oki Branch Office, Shimane Prefectural Government
	— Matsue Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Hamada Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Okayama Prefectural Government
	— Hiroshima Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government
	— Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government
	— Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government
	— Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government
	— Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government

Kolmas maa	Toimivaltaiset viranomaiset
	— Tamana Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Yatsushiro Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Amakusa Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Oita Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Okinawa Prefectural Government
	— Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Miyako Regional Agriculture Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government
	— Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Yaeyama Regional Agriculture, Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government
	— Fishery Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
	— Iwate Regional Marine Fisheries Management Commission
	— Fisheries Division, Tsu Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Ise Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Owase Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	c), e), f), g):
	— Fisheries Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
	d):
	— Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government
	— Fisheries Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
	— Aomori Prefectural Government
	— Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government
	— Iwate Regional Marine Fisheries Management Commission
	— Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government
	— Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government
	— Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government
	— Fishery Division, Fukushima Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government
	— Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government
	— Fishery Section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government

Kolmas maa	Toimivaltaiset viranomaiset
	— Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government
	— Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government
	— Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government
	— Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government
	— Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department
	— Wakayama Prefectural Government
	— Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government
	— Okayama Prefectural Government
	— Hiroshima Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government
	— Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government
	— Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government
	— Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government
	— Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government
	— Oita Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Okinawa Prefectural Government
KENIA	a):
	— Kenya Maritime Authority
	b)–g):
	— Ministry of Fisheries Development

Kolmas maa	Toimivaltaiset viranomaiset
KOREA	a), b), d), f), g): — Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries c), e): — National Fisheries Products Quality Inspection Service ja sen 13 toimistoa: — Seoul Branch Office — Incheon Branch Office — Janghang Branch Office — Yeosu Branch Office — Mokpo Branch Office — Wando Branch Office — Jeju Branch Office — Busan Branch Office — Tongyoung Branch Office — Pohang Branch Office — Gangneung Branch Office — Incheon International Airport Branch Office — Pyeongtaek Branch Office
MADAGASKAR	a): — Agence Portuaire Maritime et Fluviale, Service Regional de la Pêche et des Ressources Halieutiques de — Diana, — Sava, — Sofia, — Boeny, — Melaky, — Analanjiforo, — AtsinananNan, — Atsimo-Atsinanana, — Vatovavy Fitovinany, — Menabe, — Atsimo-Andrefana, — Anosy, — Androy b): — Ministère chargé de la Pêche c), d): — Centre de Surveillance des Pêches e), f), g): — Direction Générale de la Pêche et des Ressources Halieutiques
MALESIA	a), b): — Department of Fisheries Malaysia, Department of Fisheries Sabah d): — Department of Fisheries Malaysia, Department of Fisheries Sabah, Fisheries Development Authority of Malaysia, Malaysian Quarantine and Inspection Services Royal, Malaysian Police Royal, Malaysian Navy

Kolmas maa	Toimivaltaiset viranomaiset
MALEDIIVIT	c): — not relevant e), f): — Department of Fisheries, Malaysia g): — Department of Fisheries Malaysia, Ministry of Agriculture and Agro-based a): — Ministry of Housing, Transport and Environment b): — Ministry of Fisheries and Agriculture, Ministry of Economic Development c), e), f), g): — Ministry of Fisheries and Agriculture d): — Coast Guard, Maldives National Defense Force, Maldives Police Service
MAURITANIA	a): — Direction de la Marine Marchande b): — Direction de la Pêche Industrielle c)–f): — Délégation à la Surveillance des Pêches et au Contrôle en Mer (DSPCM) g): — Ministre des Pêches et de l'Économie Maritime
MAURITIUS	a)–g): — Fishery Division, Ministry of Agro Industry, Food Production and Security
MAYOTTE	a), b), c), e), g): — Monsieur le Préfet de Mayotte d): — Monsieur le Préfet de la Réunion
MEKSIKO	a), c), g): — Director General de Planeación, Programación y Evaluación b): — Director General de Ordenamiento Pesquero y Acuícola d), e): — Director General de Inspección y Vigilancia f): — Comisión Nacional de Acuicultura y Pesca
MONTENEGRO	a): — Ministry of Transport, Maritime Affairs and Telecommunications b)–g): — Ministry of Agriculture, Forestry and Watermanagement
MOROKKO	a), b), e), f): — Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture

Kolmas maa	Toimivaltaiset viranomaiset
	c): — Délégations des Pêches Maritimes de Jebha, Nador, Al Hoceima, M'diq, Tanger, Larache, Kenitra-Mehdia, Mohammedia, Casablanca, El Jadida, Safi, Essaouira, Agadir, Sidi Ifni, Tan-Tan, Laâyoune, Boujdour, Dakhla d): — Direction des Pêches Maritimes Délégations des Pêches Maritimes de Jebha, Nador, Al Hoceima, M'diq, Tanger, Larache, Kenitra-Mehdia, Mohammedia, Casablanca, El Jadida, Safi, Essaouira, Agadir, Sidi Ifni, Tan-Tan, Laâyoune, Boujdour, Dakhla g): — Secrétariat général du Département de la Pêche Maritime
MOSAMBIK	a): — National Marine Institute b)–g): — National Directorate of Fisheries Administration
NAMIBIA	a): — Ministry of Works, Transport and Communication b), d), f), g): — Ministry of Fisheries and Marine Resources c), e): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (Walvis Bay), Ministry of Fisheries and Marine Resources (Lüderitz)
UUSI-KALEDONIA	a), b), c), e), f), g): — Service des Affaires Maritimes, de la Marine Marchande et des Pêches Maritimes d): — État-Major Inter-Armées
UUSI-SEELANTI	a), b), c), d), f), g): — Ministry of Fisheries e): — New Zealand Food Safety Authority, Ministry of Fisheries
NICARAGUA	a): — Dirección General de Transporte Acuático del Ministerio de Transporte e Infraestructura b), d), f), g): — Presidente Ejecutivo, Instituto Nicaragüense de la Pesca y Acuicultura (INPESCA) c): — Delegaciones Departamentales de INPESCA: Puerto Cabezas, Chinandega, Bluefields, Rivas e): — Dirección de Monitoreo, Vigilancia y Control, INPESCA
NIGERIA	a): — Nigerian Maritime Administration and Safety Agency b), e) g): — Federal Ministry of Agriculture and Water Resources c), d): — Federal Department of Fisheries f): — Fisheries Resources Monitoring, Control and Surveillance

Kolmas maa	Toimivaltaiset viranomaiset
NORJA	a), b), c), e), f), g): — Directorate of Fisheries d): — Directorate of Fisheries, The Norwegian Coastguard, The Police ja the Public Prosecuting Authority
OMAN	a)–c): — Ministry of Fisheries Wealth, Directorate General of Fisheries, Dhofar Region, Department of Fisheries Affairs d)–f): — Ministry of Fish Wealth
PAKISTAN	a): — Mercantile Marine Department b), d): — Marine Fisheries Department, Directorate of Fisheries of Balochistan, Directorate of Fisheries of Sindh c), e), f): — Marine Fisheries Department g): — Ministry of Livestock and Dairy Development
PANAMA	a): — Dirección General de Marina Mercante de la Autoridad Marítima de Panamá ja Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá b), c), e), f), g): — Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá d): — Ministerio de Salud, Ministerio de Comercio Exterior, Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá ja Autoridad Marítima de Panamá
PAPUA-UUSI-GUINEA	a)–g): — PNG National Fisheries Authority
PERU	a): — Director General de Extracción y Procesamiento pesquera del Ministerio b): — Director General de Extracción y Procesamiento pesquera del Ministerio ja Dirección de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de la Producción c): — Dirección General de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de Producción ja Direcciones Regionales de la Producción de los Gobiernos Regionales de Tumbes, Piura, Lambayeque, La Libertad, Ancash, Lima, Callao, Ica, Arquipa, Moquegua y Tacna d), e), f): — Director General de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de la Producción g): — Viceministro de Pesquería del Ministerio de la Producción
FILIPPIINIT	a): — Maritime Industry Authority b)–g): — Bureau for Fisheries and Aquatic Resources, Department of Agriculture

Kolmas maa	Toimivaltaiset viranomaiset
SAINT PIERRE JA MIQUELON	a), c), d), e), f), g): — Service des Affaires Maritimes de Saint-Pierre-et-Miquelon b): — Préfet de Saint-Pierre-et-Miquelon
SENEGAL	a): — Agence Nationale des Affaires Maritimes b): — Ministre de la Pêche c): — Directeur des Industries de Transformation de la Pêche, Directeur de la Protection et de la Surveillance des Pêches d), e), f), g): — Directeur de la Protection et de la Surveillance des Pêches
SEYCHELLIT	a): — Seychelles Maritime Safety Administration b): — Seychelles Licensing Authority c)–g): — Seychelles Fishing Authority
SALOMONSAA- RET	a): — Marine Division, Ministry of Infrastructure and Development (MID) b)–g): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (MFMR)
ETELÄ-AF- RIKKA	a)–g): — Marine and Coastal Management, Department of Environmental Affairs
SRI LANKA	a)–g): — Department of Fisheries and Aquatic Resources
SAINT HELENA	a): — Registrar of Shipping b), d), e), f), g): — Senior Fisheries Officer, Directorate of Fisheries c): — H.M. Customs, Government of St. Helena
SURINAME	a): — Maritime Authority Suriname b)–g): — Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and Fisheries
TAIWAN	a): — Council of Agriculture b)–g): — Fisheries Agency

Kolmas maa	Toimivaltaiset viranomaiset
RANSKAN ETE-LÄISET ALUEET	a)–g): — Monsieur le Préfet Administrateur Supérieur des Terres Australes et Antarctiques Françaises
TANSANIA	a)–g): — Director of Fisheries Development, Ministry of Livestock Development and Fisheries
THAIMAA	a)–g): — The Department of Fisheries of Thailand
TUNISIA	a): — Office de la Marine Marchande et des Ports/Ministère du Transport b)–d): — Arrondissement de la Pêche et de l'Aquaculture de Jendouba, Bizerte, Ariana, Tunis, Nabeul, Sousse, Monastir, Mahdia ja Gabes sekä Division de la Pêche et de l'Aquaculture de Sfax ja Médenine e)–f): — Direction Générale de la Pêche et de l'Aquaculture/Ministère de l'Agriculture et des Ressources hydrauliques
TURKKI	a), b): — 81 provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs c): — General Directorate for Protection and Conservation, 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs, ja 24 Districts Directorate of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs d): — General Directorate for Protection and Conservation, 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs, Turkish Coast Guard Command e), f), g): — General Directorate for Protection and Conservation
URUGUAY	a)–g): — Dirección Nacional de Recursos Acuáticos
YHDYSVALLAT	a): — United States Coast Guard b)–g): — National Marine Fisheries Service
VIETNAM	a), b), c): — Department of Capture Fisheries and Resources Protection (DECAFIREP) ja Department of Capture Fisheries and Resources Protection of Provinces Division d): — Inspection of DECAFIREP ja Inspection of Agriculture and Rural Development Division belonging to the provinces e), f), g): — Department of Capture Fisheries and Resources Protection
VENEZUELA	a)–g): — Presidente del Instituto Socialista de la Pesca y Acuicultura
WALLIS- JA FUTUNA	a): — Le chef du Service des Douanes et des Affaires Maritimes b)–f): — Le Directeur du Service d'État de l'Agriculture, de la Forêt et de la Pêche

Kolmas maa	Toimivaltaiset viranomaiset
JEMEN	g): — Le Préfet, Administrateur supérieur du Territoire a): — Maritime Affairs Authority — Ministry of Transport b)–g): — Production and Marketing Services Sector, Ministry of Fish Wealth and its branches of Aden, Alhodeidah, Hadramout and Almahara

V

(Lausunnot)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

MEDIA 2007

Ehdotuspyyntö – EACEA/04/10

Pilottihankkeiden toteuttamiseen myönnettävä tuki

(2010/C 73/07)

1. Tavoitteet ja kuvaus

Tämä ehdotuspyyntöilmoitus perustuu Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseen N:o 1718/2006/EY, tehty 15 päivänä marraskuuta 2006, Euroopan audiovisuaalialan tukiohjelman täytäntöönpanosta (MEDIA 2007) ⁽¹⁾.

Yksi tämän päätöksen puitteissa toteutettavista toimista on pilottihankkeiden toteuttamisen tukeminen.

Ohjelman avulla voidaan tukea pilottihankkeita niiden sopeuttamiseksi markkinoilla tapahtuvaan kehitykseen. Erityistä painoa asetetaan tieto- ja viestintätekniikan käyttöönottoon ja hyödyntämiseen.

2. Tukikelpoiset hakijat

Ilmoitus on suunnattu sellaisille eurooppalaisille yrityksille, joiden toiminta edesauttaa edellä mainittujen tavoitteiden saavuttamista.

Hakijan toimipaikan on oltava jossakin seuraavista maista:

- Euroopan unionin 27 jäsenvaltiota
- EFTA-maat
- Sveitsi
- Kroatia.

3. Tukikelpoiset toimet

Tämän ehdotuspyynnön kohdalla katsotaan tukikelpoisiksi seuraavat toimet:

- 1) Levitys: uudet tavat tuottaa ja levittää eurooppalaisia audiovisuaalisia sisältöjä ei-lineaaristen palvelujen avulla.
- 2) Avoin mediantuotantoympäristö.
- 3) Levitys – myynninedistäminen ja markkinointi: verkkoteknologian käyttö paikallisten elokuvayhteisöjen kehittämiseksi.
- 4) ”Junction Media Portal”: eurooppalaisia audiovisuaalisia sisältöjä koskevan jäsennellyn tiedon saatavuuden ja hyödyntämisen laajentaminen ja parantaminen.
- 5) Aikaisemmin rahoitetut pilottihankkeet: MEDIA-pilottihankkeita koskeneiden aikaisempien ehdotuspyyntöjen kautta tukea saaneet toimet.

⁽¹⁾ EUVL L 327, 24.11.2006, s. 12.

Toimien enimmäiskesto on 12 kuukautta.

Toimien on alettava 1 päivänä tammikuuta 2011 ja päättyttävä 31 päivänä joulukuuta 2011.

4. Myöntämisperusteet

Jokainen hakemuksissa esitetty tukikelpoinen toimi arvioidaan seuraavien myöntämiskriteerien mukaisesti:

- Toiminnan vastaavuus ohjelman tavoitteiden kanssa (20 %)
- Toiminnan eurooppalainen ulottuvuus (20 %)
- Tavoitteiden ja kohderyhmien selkeys (15 %)
- Toimen yleissuunnitelman selkeys ja yhdenmukaisuus sekä todennäköisyys, jolla odotettavat tavoitteet saavutetaan toiminta-aikana (15 %)
- Toimen kustannustehokkuus (10 %)
- Mukana olevien organisaatioiden kokemus sekä toimen hallintasuunnitelman laatu (10 %)
- Tulosten jakamista koskevan suunnitelman laatu ja toimivuus (10 %)

5. Talousarvio

Koko käytettävissä oleva budjetti on 1,5 miljoonaa EUR.

Tuelle ei ole enimmäismäärää.

Taloudellinen tuki on luonteeltaan avustus. Myönnettävä taloudellinen tuki ei voi missään tapauksessa olla enempää kuin 50 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista.

Virasto varaa itselleen oikeuden olla jakamatta kaikkia käytettävissä olevia varoja.

6. Hakemusten jättämisen määräaika

Hakemukset on lähetettävä toimeenpanovirastoon (EACEA) viimeistään 14 päivänä kesäkuuta 2010.

Hakemuksen hyväksyminen edellyttää, että se toimitetaan virallista hakulomaketta käyttäen sellaisen henkilön allekirjoittamana, jolla on oikeus tehdä oikeudellisesti sitovia sitoumuksia organisaation puolesta. Kirjekuoreen on merkittävä selkeästi seuraava maininta:

MEDIA 2007 — Pilot Projects — EACEA/04/10

Hakemukset on lähetettävä kirjattuna kirjeenä tai kuriiripalvelun välityksellä (hakijan omalla kustannuksella) seuraavaan osoitteeseen:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
MEDIA 2007 — Pilot Projects — EACEA/04/10
Mr Constantin Daskalakis
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
BOUR 03/30
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Sähköpostin tai faksin välityksellä toimitetut hakemukset hylätään.

7. Tarkemmat tiedot

Ohjeet kokonaisuudessaan sekä hakulomakkeet ovat Internet-osoitteessa: http://ec.europa.eu/information_society/media/newtech/pilot/index_en.htm

Hakemusten on noudatettava kaikkia ohjeissa esitettyjä vaatimuksia, ja ne on toimitettava tähän tarkoitukseen varattuja lomakkeita käyttäen.

MEDIA 2007**Ehdotuspyyntö – EACEA/05/10****Tilausvideopalveluille ja digitaaliselle elokuvalevitykselle tarkoitettu tuki**

(2010/C 73/08)

1. Tavoitteet ja kuvaus

Tämä ehdotuspyyntöilmoitus perustuu Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseen N:o 1718/2006/EY, tehty 15 päivänä marraskuuta 2006, Euroopan audiovisuaalialan tukiohjelman täytäntöönpanosta (MEDIA 2007).

Yksi tämän päätöksen nojalla toteutettavista toimista on tilausvideopalvelujen ja digitaalisen elokuvalevityksen tukeminen.

Tilausvideopalvelujen ja digitaalisen elokuvalevityksen rahoitustuki on yksi niistä keinoista, joilla MEDIA 2007 -ohjelma edistää uusimman tekniikan ja suuntausten sisällyttämistä ohjelman edunsaajien liiketoimintaan.

Päätavoitteena on tukea sellaisten eurooppalaisten teosten luetteloiden laatimista ja käyttöä, joita levitetään digitaalisesti rajojen yli laajemmalle yleisölle ja/tai elokuvateattereiden omistajille edistyneiden levityspalvelujen avulla ja joihin on tarvittaessa yhdistetty digitaalisia turvajärjestelmiä online-sisällön suojaamiseksi.

2. Tukikelpoiset hakijat

Tämä ilmoitus on suunnattu sellaisille eurooppalaisille yrityksille, joiden toiminta edesauttaa edellä mainittujen tavoitteiden saavuttamista.

Hakijan toimipaikan on oltava jossakin seuraavista maista:

- Euroopan unionin 27 jäsenvaltiota
- EFTA-maat
- Sveitsi
- Kroatia.

3. Tukikelpoiset toimet

Tämän ehdotuspyynnön kohdalla katsotaan tukikelpoiksi seuraavat toimet:

1. Tilausvideot (VoD): palvelu, jonka avulla kiinnostuneet voivat valita audiovisuaalisia tuotteita keskuspalvelimelta katseltavaksi ja/tai ladattavaksi omalle näytölleen.
2. Digitaalinen elokuvalevitys (DCD): ns. ydinsisällön, kuten kokoillan elokuvien, tv-elokuvien tai -sarjojen, lyhytelokuvien (fiktio, animaatio ja luova dokumentti) digitaalinen jakelu (kaupalliselta tasoltaan hyväksyttävä) elokuvateattereille esittämistä varten (kovalevyn tai satelliitin kautta, online-muodossa jne.).

Toimien enimmäiskesto on 18 kuukautta.

Hankkeiden on alettava 1 päivänä heinäkuuta 2010–1 päivänä tammikuuta 2011. Niiden on päättyttävä 31 päivänä joulukuuta 2011.

4. Myöntämisperusteet

Jokainen hakemuksissa esitetty tukikelpoinen toimi arvioidaan seuraavien myöntämiskriteerien mukaisesti:

- Luettelo ja esittelyteksti (10 %)
- Luettelon eurooppalainen ulottuvuus (20 %)

- Esitetyn liiketoimintamallin laatu ja kustannustehokkuus (20 %)
- Markkinointistrategia (20 %)
- Hankkeen innovatiiviset tekijät (10 %)
- Ryhmittymisen ja verkostoitumisen ulottuvuus (10 %)
- Kohdeyleisö ja mahdollinen vaikutus (10 %)

5. Talousarvio

Käytettävissä olevien määrärahojen kokonaismäärä on 7 miljoonaa EUR.

Tuelle ei ole enimmäismäärää.

Rahoitustuki on avustus. Myönnettävä taloudellinen tuki ei voi missään tapauksessa olla enempää kuin 50 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista.

Virasto varaa itselleen oikeuden olla jakamatta kaikkia käytettävissä olevia varoja.

6. Hakemusten jättämisen määräaika

Hakemukset on lähetettävä toimeenpanovirastoon (EACEA) viimeistään 21 päivänä kesäkuuta 2010.

Hakemuksen hyväksyminen edellyttää, että se toimitetaan virallista hakulomaketta käyttäen sellaisen henkilön allekirjoittamana, jolla on oikeus tehdä oikeudellisesti sitovia sitoumuksia organisaation puolesta. Kirje-kuoreen on merkittävä selkeästi seuraava maininta:

MEDIA 2007 — Video on Demand and Digital Cinema Distribution — EACEA/05/10

Hakemukset on lähetettävä kirjattuna kirjeenä tai kuriiripalvelun välityksellä (hakijan omalla kustannuksella) seuraavaan osoitteeseen:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
MEDIA 2007 — Video on Demand and Digital Cinema Distribution — EACEA/05/10
Mr Constantin Daskalakis
Avenue du Bourget 1
BOUR 03/30
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Sähköpostin tai faksin välityksellä toimitetut hakemukset hylätään.

7. Tarkemmat tiedot

Ohjeet kokonaisuudessaan sekä hakulomakkeet ovat Internet-osoitteessa: http://ec.europa.eu/information_society/media/newtech/vod_dcc/index_en.htm

Hakemusten on noudatettava kaikkia ohjeissa esitettyjä vaatimuksia, ja ne on toimitettava tähän tarkoitukseen varattuja lomakkeita käyttäen.

EHDOTUSPYYNTÖ – EACEA/10/10 ELINIKÄISEN OPPIMISEN OHJELMA**Eurooppalaisen yhteistyön tukeminen koulutuksessa ja opetuksessa**

(2010/C 73/09)

Osa A – Elinikäisen oppimisen strategioiden ja eurooppalaisen koulutus- ja opetusyhteistyön tuntemuksen lisääminen kansallisella tasolla

Osa B – Tuki rajat ylittävälle yhteistyölle kansallisten ja alueellisten elinikäisen oppimisen strategioiden kehittämisessä ja toteuttamisessa

1. Tavoitteet ja kuvaus

Ehdotuspyynnön tavoitteena on tukea yhtenäisten ja kattavien, kaikenikäisistä (virallinen, epävirallinen ja arkioppiminen) ja -tasoista (esikoulu, perus- ja keskiaste, korkea-aste, aikuisopetus, ammatillinen perus- ja täydennyskoulutus) elinikäistä oppimista koskevien kansallisten ja alueellisten strategioiden ja politiikan kehittämistä ja toteuttamista paikallisella, alueellisella ja kansallisella tasolla. Tämä koskee myös yhteyksiä muihin asiaankuuluviin politiikan aloihin. Tähän pyritään seuraavilla toimilla:

- tiedustustoiminnan sekä kansallisten ja rajat ylittävien foorumien ja verkostojen käynnistämisen ja toiminnan tukeminen;
- tuki niiden tärkeimpien tekijöiden tunnistamiselle, jotka vaikuttavat elinikäisen oppimisen kansallisten strategioiden ja politiikan menestykselliseen toteuttamiseen;
- tuki kokemusten ja hyvien käytäntöjen vaihdolle ja pyrkimyksille kokeilla, testata ja siirtää yhdessä innovaatioita, jotka liittyvät elinikäisen oppimisen strategioiden ja politiikan kehittämiseen ja toteuttamiseen;
- vahvan institutionaalisen sitoutuneisuuden, koordinoinnin ja kumppanuuden varmistaminen kaikkien sidosryhmien ja toimijoiden välillä, ja
- tehokkaiden ja oikeudenmukaisten elinikäistä oppimista koskevien strategioiden ja politiikan täytäntöönpano sosiaalisen osallisuuden aikaansaamiseksi.

2. Valintakelpoisuus

Ehdotuspyyntö on avoinna elinikäisen oppimisen ohjelmaan osallistuviin valtioihin sijoittautuneille organisaatioille.

Hakemuksen voi toimittaa laillisesti oikeutettu laillinen edustaja. Luonnolliset henkilöt eivät voi hakea avustusta.

Tuen saajia voivat olla alueelliset tai kansalliset ministeriöt, joiden vastuualueeseen kuuluu koulutus ja opetus, muut julkiset elimet ja sidosryhmäorganisaatiot, jotka toimivat elinikäisen oppimisen alalla (esikoulu, koulut, ammatillinen opetus, korkeampi opetus ja aikuisopetus). Sidosryhmäorganisaatioita ovat alueellisella, kansallisella tai Euroopan tasolla toimivat liitot tai organisaatiot, joiden pääasiallinen toiminta tai keskeinen vastuuala liittyy suoraan johonkin opetus- tai koulutusalaan.

Osa A – Elinikäisen oppimisen strategioiden ja eurooppalaisen koulutus- ja opetusyhteistyön tuntemuksen lisääminen kansallisella tasolla

Rahoitusta koskevia hakemuksia voivat tehdä joko yksittäiset organisaatiot tai useammasta yhdessä tai useammassa valintakelpoisessa valtiossa toimivasta organisaatiosta koostuvat kumppanuudet.

Osa B – Tuki rajat ylittävälle yhteistyölle kansallisten ja alueellisten elinikäisen oppimisen strategioiden kehittämisessä ja toteuttamisessa

Rahoitusta koskevia hakemuksia voivat tehdä vain vähintään kolmessa valintakelpoisessa valtiossa toimivasta vähintään viidestä organisaatiosta koostuvat kumppanuudet.

Hakemuksia voivat esittää organisaatiot (mukaan lukien kaikki kumppanuusorganisaatiot), joilla on toimipaikka jossakin seuraavista maista:

- EU:n 27 jäsenvaltiota
- kolme EFTA-ETA-maata (Islanti, Liechtenstein, Norja)
- Turkki

Ainakin yhden kumppanuuden piiriin kuuluvan maan on oltava EU:n jäsenvaltio (koskee vain tämän ehdotuspyynnön osaa B).

Kroatian, Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonian ja Sveitsin kanssa neuvotellaan parhaillaan niiden osallistumisesta elinikäisen oppimisen ohjelmaan tulevaisuudessa, mikä riippuu neuvottelujen tuloksesta. Päivitetyt luettelot osallistujamaista ovat saatavilla koulutus-, audiovisuaali- ja kulttuurialan toimeenpanoviraston (EA-CEA) www-sivuilta.

3. Tukikelpoiset toimet

Osa A – Elinikäisen oppimisen strategioiden ja eurooppalaisen koulutus- ja opetusyhteistyön tuntemuksen lisääminen kansallisella tasolla

Ehdotuspyynnön tässä osassa rahoitettava toiminta sisältää seuraavaa:

- tietämystä lisäävä toiminta, joka tukee elinikäisen oppimisen strategioiden ja politiikan laatimiseen ja toteuttamiseen liittyvää kansallista keskustelua (kuten kansalliset tai alueelliset konferenssit, seminaarit tai työpajat);
- sellaisten foorumien ja muun toiminnan perustaminen, jotka edesauttavat johdonmukaisuutta ja koordinoitua laadittaessa ja toteutettaessa kattavia, yhdenmukaisia kansallisia elinikäisen oppimisen strategioita;
- opetuksen ja koulutuksen ET 2020 -viitekehysten käytössä olevien välineiden tai aineiston levittäminen (esim. tiedotustoiminta kuten mediakampanjat, tapahtumat ym.) sekä tuntemuksen lisääminen;
- ET 2020 -strategisten puiteiden mukaisen koulutusalan avoimen koordinoitimenetelmän laatimiseen ja toteutukseen kansallisella tasolla tähtäävien, jo käytössä olevien kansallisten ohjelmien seurantatoimet.

Osa B – Tuki rajat ylittävälle yhteistyölle kansallisten ja alueellisten elinikäisen oppimisen strategioiden kehittämisessä ja toteuttamisessa

Ehdotuspyynnön tässä osassa rahoitettava toiminta sisältää seuraavaa:

- innovatiivisten käytäntöjen kehittäminen, testaus ja siirto, joihin voi sisältyä tutkimuksia, analyysejä, konferensseja ja seminaareja, joilla tähdätään rajat ylittävään vertaisoppimiseen;
- toimet, joiden tavoitteena on luoda ja kehittää verkostoja alue-, kansallisella ja Euroopan tasolla.

Toiminnan on alettava aikavälillä 1. tammikuuta 2011–31. maaliskuuta 2011. Hankkeiden enimmäiskesto on 12 kuukautta osan A ja 24 kuukautta osan B osalta. Suunnitelmien mukaan pidempään kuin tässä ehdotuspyynnössä eritellyt ajanjaksot kestäviä hankkeita koskevia hakemuksia ei hyväksytä.

4. Myöntämiskriteerit

Valintakelpoiset hakemukset/hankkeet arvioidaan seuraavin perustein:

Osa A – Elinikäisen oppimisen strategioiden ja eurooppalaisen koulutus- ja opetusyhteistyön tuntemuksen lisääminen kansallisella tasolla

- 1) Merkittävyys: hakemuksen ja ennakoitujen tulosten on selvästi sijoitettava ehdotuspyynnön erityisiin, toiminnallisiin ja laajempiin tavoitteisiin. Tavoitteiden on oltava selkeitä ja realistisia ja niiden on koskettava olennaisia asioita ja kohderyhmiä, myös suurta määrää keskeisiä sidosryhmiä kaikilla elinikäistä oppimista koskevien strategioiden kehittämisen ja täytäntöönpanon tasoilla mukaan lukien poliitikot ja päättäjät, opetusalan ammattilaiset, koulutuksen järjestäjät, työmarkkinaosapuolet, kansalaisyhteiskunnan edustajat ja oppijat (40 %).
- 2) Työohjelman laatu: työn organisointi on selkeää ja asianmukaista tavoitteiden saavuttamiseksi; tehtävät/toimet on määritelty siten, että tuloksia saavutetaan aikataulun ja talousarvion mukaisesti (10 %).
- 3) Metodologian laatu: ehdotetut välineet ja käytännön lähestymistavat ovat johdonmukaisia ja riittäviä selkeästi määritettyjen kohderyhmien yksilöityihin tarpeisiin vastaamiseksi (10 %).
- 4) Hanketyöryhmän laatu: hanketyöryhmällä on oltava kaikki tarvittavat taidot, tunnustettu asiantuntemus ja pätevyys, joita kaikkien työohjelman näkökohtien toteuttaminen edellyttää, ja tehtävien on jakauduttava asianmukaisesti ryhmän jäsenten kesken (10 %).
- 5) Kustannus-hyötysuhde: hakemuksesta käy ilmi suunniteltujen toimien kannattavuus ennakoituun talousarvioon nähden (10 %).
- 6) Vaikutus: ennakoitu vaikutus lähestymistapoihin, kohderyhmiin ja järjestelmiin on määritetty selkeästi ja vaikutuksen aikaansaamiseksi tarvittavat toimenpiteet ovat toteutettavissa. Toiminnan tulosten odotetaan olevan merkittäviä (10 %).
- 7) Valorisaatiosuunnitelman laatu (tulosten levittäminen ja hyödyntäminen): suunnitelluilla levittämis- ja hyödyntämistoimilla varmistetaan tulosten optimaalinen käyttö myös muihin toimijoihin kuin ohjelman osallistujiin hankkeen aikana ja sen jälkeen (10 %).

Osa B – Tuki rajat ylittävälle yhteistyölle kansallisten ja alueellisten elinikäisen oppimisen strategioiden kehittämisessä ja toteuttamisessa

- 1) Merkittävyys: hakemuksen ja ennakoitujen tulosten on selvästi sijoitettava ehdotuspyynnön erityisiin, toiminnallisiin ja laajempiin tavoitteisiin. Tavoitteiden on oltava selkeitä ja realistisia ja niiden on koskettava olennaisia asioita ja kohderyhmiä, myös keskeisiä sidosryhmiä elinikäistä oppimista koskevan politiikan kehittämisessä ja täytäntöönpanossa mukaan lukien poliitikot ja päättäjät, opetusalan ammattilaiset, koulutuksen järjestäjät, kumppanit, kansalaisyhteiskunnan edustajat ja oppijat (40 %).
- 2) Työohjelman laatu: työn organisointi on selkeää ja asianmukaista tavoitteiden saavuttamiseksi; tehtävät/toimet jakautuvat kumppaneiden kesken siten, että tuloksia saavutetaan aikataulun ja talousarvion mukaisesti (10 %).
- 3) Metodologian laatu: ehdotetut välineet ja käytännön lähestymistavat ovat johdonmukaisia, innovatiivisia ja riittäviä selkeästi määritettyjen kohderyhmien yksilöityihin tarpeisiin vastaamiseksi (10 %).
- 4) Yhteenliittymän laatu: yhteenliittymällä on oltava kaikki tarvittavat taidot, tunnustettu asiantuntemus ja pätevyys, joita kaikkien työohjelman näkökohtien toteuttaminen edellyttää, ja tehtävien on jakauduttava asianmukaisesti kumppaneiden kesken (10 %).
- 5) Kustannus-hyötysuhde: hakemuksesta käy ilmi suunniteltujen toimien kannattavuus ennakoituun talousarvioon nähden (10 %).

- 6) Vaikutus ja yhteisön tasolla saatava lisäarvo: ennakoitu vaikutus lähestymistapoihin, kohderyhmiin ja järjestelmiin on määritetty selkeästi ja vaikutuksen aikaansaamiseksi tarvittavat toimenpiteet ovat toteutettavissa. Toiminnan tulosten odotetaan olevan merkittäviä ja Euroopan tason yhteistyön hyöty ja tarve (kansallisten, alueellisten ja paikallisten lähestymistapojen lisäksi) on selvästi osoitettu (10 %).
- 7) Valorisaaatiosuunnitelman laatu (tulosten levittäminen ja hyödyntäminen): suunnitelluilla levittämis- ja hyödyntämistoimilla varmistetaan tulosten optimaalinen käyttö myös muihin toimijoihin kuin ohjelman osallistujiin hankkeen aikana ja sen jälkeen (10 %).

5. Talousarvio

Hankeiden yhteisrahoittamiseen varattu kokonaisbudjetti on 2,8 miljoonaa EUR.

Viraston rahoitusosuus voi olla korkeintaan 75 prosenttia hyväksyttävistä kustannuksista.

Hankekohtainen enimmäisavustus on 120 000 EUR osassa A ja 350 000 EUR osassa B.

Virasto aikoo jakaa käytettävissä olevat varat seuraavien ohjeellisten osuuksien mukaan: 1/2 osalle A – 1/2 osalle B. Lopullinen jakautuminen perustuu kuitenkin osaa A ja osaa B koskevien hakemusten määrästä ja laadusta.

Virasto varaa itselleen oikeuden olla jakamatta kaikkia käytettävissä olevia varoja.

6. Hakemusten jättämisen määräaika

Hakemukset hyväksytään vain, jos ne on esitetty oikeassa muodossa, täytetty asianmukaisesti (hakemuspaketti osa 1, 2 ja 3), päivätty, niiden talousarvio (tulot/menot) on tasapainoinen, ne sisältävät vaaditut liitteet, ne on toimitettu oikeaksi todistettuna alkuperäisenä asiakirjana, jonka on allekirjoittanut vakuutusta vastaan henkilö, jolla on oikeus tehdä laillisesti sitovia sitoumuksia hakijaorganisaation puolesta, sekä kolmena jäljennöksenä.

Hakemuksia, jotka eivät ole saapuneet määräajassa, ei käsitellä.

Hakemukset on toimitettava koulutus-, audiovisuaali- ja kulttuurialan toimeenpanovirastoon viimeistään 16 heinäkuuta 2010 (postileiman päivämäärä) osoitteeseen:

Education, Audiovisual & Culture Executive Agency
Lifelong Learning Programme, Key Activity 1
Call for Proposals EACEA/10/10 Part A or Part B
Avenue du Bourget 1
BOU2 2/145
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Paperiversion lisäksi on lähetettävä hakemuspaketin sähköinen versio (hakulomake, talousarviotaulukot, vakuutus) ilman liitteitä 16. heinäkuuta 2010 mennessä seuraavaan sähköpostiosoitteeseen:

EACEA-LLP-ECET@ec.europa.eu

Faksilla tai vain sähköpostitse lähetettyjä hakemuksia ei hyväksytä.

7. Lisätietoja

Ehdotuspyyntöä koskevat yksityiskohtaiset ohjeet ja hakemuspaketti ovat saatavilla web-sivustolta osoitteessa:

http://eacea.ec.europa.eu/llp/funding/2010/call_ecet_en.php

Hakemukset on toimitettava käyttäen tarkoitukseen varattuja lomakkeita, ja niihin on liitettävä kaikki yksityiskohtaisissa ohjeissa vaaditut liitteet ja tiedot.

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon päättymisestä

(2010/C 73/10)

Julkaistuaan toimenpiteiden voimassaolon lähestyvää päättymistä koskevan ilmoituksen ⁽¹⁾, jonka perusteella ei ole esitetty tarkastelupyyntöä, komissio ilmoittaa, että jäljempänä mainitun polkumyynnin vastaisen toimenpiteen voimassaolo päättyy pian.

Tämä ilmoitus julkaistaan polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 ⁽²⁾ 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Tuote	Alkuperä- tai viejämaa(t)	Toimenpiteet	Viite	Voimassaolon päättymispäivä
tietyt kompressorit	Kiinan kansantasavalta	Polkumyynnitulli	Neuvoston asetus (EY) N:o 261/2008 (EUVL L 81, 20.3.2008, s. 1)	21.3.2010

⁽¹⁾ EUVL C 252, 22.10.2009, s. 18.

⁽²⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon tarkoitettujen lupien antamisen ja käytön edellytyksistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/22/EY 3 artiklan 2 kohdan mukainen Alankomaiden kuningaskunnan talousministerin tiedonanto

(2010/C 73/11)

Talousministeri ilmoittaa vastaanottaneensa lupahakemuksen hiilivetyjen etsimiseksi osassa lohkoa D12, jonka sijainti ilmenee kaivosasetuksen (Mijnbouwregeling, Stcrt. 2002, nro 245) liitteessä 3 olevasta kartasta. Kyseessä oleva osalohko on D12b.

Talousministeri pyytää otsikossa mainitun direktiivin ja kaivoslain (Mijnbouwwet, Stb. 2002, 542) 15 pykälän mukaisesti jättämään kilpailevia lupahakemuksia, jotka koskevat hiilivetyjen etsintää Alankomaiden manneralustan osalohkolla D12b.

Osalohkoa D12b rajoittavat leveyspiirit pisteväleillä B–C ja D–E sekä piste F, pituuspiirit pisteväleillä C–D ja E–F, isoympyrät pistevälillä A–B ja Alankomaille kuuluvan manneralustan osan raja pistevälillä A–G.

Pisteiden koordinaatit ovat seuraavat:

Piste	°	'	" E	°	'	" N
A	2	49	14,424	54	28	58,850
B	2	52	0,000	54	24	54,000
C	2	47	18,000	54	24	54,000
D	2	47	18,000	54	22	14,000
E	2	49	23,000	54	22	14,000
F	2	49	23,000	54	20	0,000
G	Piste F kautta kulkevan leveyspiirin ja Alankomaille kuuluvan manneralustan osan rajan leikkauspiste					

Pisteiden maantieteelliset koordinaatit on määritetty ETRS89 -järjestelmän (European Terrestrial Reference System) mukaisesti.

Osalohkon D12b pinta-ala on 40,5 km².

Luvan myöntämisvaltuudet on annettu talousministerille. Edellä mainitun direktiivin 5 artiklan 1 ja 2 kohdassa sekä 6 artiklan 2 kohdassa mainitut perusteet, edellytykset ja vaatimukset on otettu huomioon kaivoslaissa (Stb. 2002, 542).

Hakemuksia voi jättää 13 viikon ajan tämän tiedonannon julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* seuraavaan osoitteeseen:

De Minister van Economische Zaken
ter attentie van J.C. De Groot, directeur Energiemarkt
ALP/562
Bezuidenhoutseweg 30
Postbus 20101
2500 EC Den Haag
NEDERLAND

Määräajan päättymisen jälkeen jätettyjä hakemuksia ei oteta huomioon.

Lupahakemuksia koskevat päätökset tehdään 12 kuukauden kuluessa määräajan päättymisestä.

Lisätietoja saa puhelimitse seuraavasta numerosta: +31 703797088 (yhteyshenkilö: E.J. Hoppel).

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu muutoshakemuksen julkaiseminen

(2010/C 73/12)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa muutoshakemusta asetuksen (EY) N:o 510/2006 ⁽¹⁾ 7 artiklassa tarkoitettulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

MUUTOSHAKEMUS

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

Asetuksen 9 artiklassa tarkoitettu muutoshakemus

”POMODORO S. MARZANO DELL’AGRO SARNESE-NOCERINO”

EY-N:o: IT-PDO-0117-1524-10.04.2003

SMM () SAN (X)

1. Eritelmän kohta (kohdat), jo(i)ta muutos koskee:

- Tuotteen nimi
- Tuotteen kuvaus
- Maantieteellinen alue
- Alkuperätodisteet
- Tuotantomenetelmä
- Yhteys maantieteelliseen alkuperään
- Merkinnät
- Kansalliset vaatimukset
- Muuta (täsmennettävä)

(¹) EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

2. Muutoksen (Muutosten) tyyppi:

- Yhtenäisen asiakirjan tai yhteenvedon muutos
- Rekisteröidyn SAN:n tai SMM:n eritelmän muutos, kun yhtenäistä asiakirjaa tai yhteenvedoa ei ole julkaistu
- Eritelmän muutos, joka ei edellytä julkaistun yhtenäisen asiakirjan muutosta (asetuksen (EY) N:o 510/2006 9 artiklan 3 kohta)
- Eritelmän väliaikainen muutos, joka johtuu viranomaisten asettamista pakollisista terveys- tai kasvinsuojelutoimista (asetuksen (EY) N:o 510/2006 9 artiklan 4 kohta)

3. Muutos (Muutokset):

3.1 Kuvaus:

Hedelmän ominaisuuksien kuvausta on muutettu sisällyttämällä siihen kaksi luokkaa (laatuluokat 1 ja 2) tomaattien morfologisten ja laatuominaisuuksien mukaan.

Suoja ulotetaan koskemaan myös viipaloituja tomaatteja, joiden morfologiset ja laatuominaisuudet myös kuvaillaan.

3.2 Maantieteellinen alue:

Tuotantoeritelmästä on poistettu kohta, jossa käsitellään Campanian alueen valtuuksia arvioida maantieteellisen alueen mahdollista laajentamista tuotantoalueeseen rajoitetuille alueille, koska tällainen muutos edellyttää asetuksen (EY) N:o 510/2006 9 artiklan mukaista pyyntöä.

3.3 Tuotantomenetelmä:

Ottaen huomioon aidot ja muuttumattomat paikalliset menetelmät, muutokset, jotka eivät vaikuta tuotteen ja alueen väliseen yhteyteen, liittyvät istutusihyden tai sadonkorjuuajankohdan tarkempaan määrittelyyn, pinta-alayksikkökohtaisen tuotoksen ja jalostettujen tuotteiden enimmäismäärän sekä valutettujen tuotteiden prosenttiosuuden täsmentämiseen. Myös refraktometrillä mitattuihin optisiin jäämiin liittyviä parametreja ja tuotteen pakkaamista koskevia määräyksiä on mukautettu.

Viipaloituja tuotteita koskevat pääasialliset tekniset jalostustoimenpiteet on esitetty, kuten on jo tehty kokonaisten kuorittujen tomaattien osalta. Sitruunahappo on lisätty mahdollisesti käytettäviin teknologioihin lisäaineisiin. Yhteyttä maantieteelliseen alueeseen on korostettu lisäämällä vaatimus, että voimassa olevaan tuotantoeritelmään sisältyvien San Marzano -ekotyypin mahdollisten geneettisten parantamistoimenpiteiden on tapahduttava yksinomaan eritelmässä rajatulla alueella.

Kohta, jossa Campanian alueelle annetaan lupa myöntää jalostusyriyksille tuotantolupia, on poistettu.

Kasvihuoneviljely sallitaan tomaattien suojaamiseksi tuholaisilta ja haitallisilta hyönteisiltä.

3.4 Merkinnät:

Maininta ”pomodori pelati a filetti” (kuorittuja viipaloituja tomaatteja) on lisättävä kyseisten tuotteiden etikettiin. Jo nykyiseen eritelmään sisältyvät SAN-tuotteen tunnuksen ominaisuudet ja värit ilmoitetaan tarkemmin.

3.5 Kansalliset vaatimukset:

Viittaus eritelmän määräysten rikkomiseen sovellettaviin kansallisiin seuraamuksiin on poistettu, koska seuraamuksia sovelletaan joka tapauksessa. Valvontaelimen suorittamaa valvontaa koskevat määräykset on saatettu yhdenmukaisiksi asetuksen (EY) N:o 510/2006 10 artiklan kanssa.

YHTEENVETO

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

”POMODORO S. MARZANO DELL’AGRO SARNESE-NOCERINO”

EY-N:o: IT-PDO-0117-1524-10.04.2003

SAN (X) SMM ()

Tässä yhteenvedossa esitetään eritelmän pääkohdat tiedotustarkoituksessa.

1. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen:

Nimi: Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali
Osoite: Via XX Settembre 20
00187 Roma RM
ITALIA
Tfn +39 0646655106
Fax +39 0646655306
Sähköposti: sacco7@politicheagricole.gov.it

2. Ryhmittymä:

Nimi: Consorzio per la Tutela del Pomodoro S. Marzano dell’Agro Sarnese-Nocerino
Osoite: Via Piave 120
84083 Castel San Giorgio SA
ITALIA
Tfn +39 0815161819
Fax +39 0815162610
Sähköposti: info@consorziosanmarzano.it
Kokoonpano: Tuottaja/jalostaja (X) Muu ()

3. Tuotelaji:

Luokka 1.6 – Hedelmät, vihannekset ja viljat

4. Eritelmä:

(yhteenvedo asetuksen (EY) N:o 510/2006 4 artiklan 2 kohdan edellytyksistä)

4.1 Nimi:

Pomodoro S. Marzano dell’Agro Sarnese-Nocerino

4.2 Kuvaus:

Kulutukseen saatettava tuote koostuu yksinomaan Agro Sarnese-Nocerinon alueella viljellyistä S. Marzano 2 ja KIROs (ex Cirio 3) -lajikkeiden tai niiden parannettujen kantojen tomaateista, jotka on teollisesti jalostettu kuorituiksi (*pelato*) samalla alueella sijaitsevilla laitoksissa. Tuote tarjotaan myyntiin yleensä lasipurkeissa tai peltitölkeissä.

Suojatulla alkuperänimityksellä ”Pomodoro S. Marzano dell’Agro Sarnese-Nocerino” varustettujen to-
maattien tuotantoon hyväksytyjen S. Marzano 2 ja KIROs -lajikkeiden sekä niiden parannettujen
kantojen kasvien ja hedelmien on täytettävä seuraavat vaatimukset:

1) Kasvin ominaisuudet:

- ei erityisiä korkeusvaatimuksia;
- määrittelemättömiä lajikkeita ei sallita;
- hedelmien on oltava suurelta osin lehtien peitossa;
- kypsyminen tapahtuu asteittain; kypsymättömät tomaatit ovat päältä vihreitä.

2) Kuorittavaksi soveltuvan tuoreen hedelmän ominaisuudet:

- a) kaksi tai kolme siemenlokeroa; laatuluokka 1: tyypillisesti pitkäomainen suuntaissärmiö, pituus 60–80 mm kannan liittymäkohdasta emin tyveen mitattuna; laatuluokka 2: pitkänomainen lieriö tai pyramidin muotoinen, pituus 60–80 mm kannan liittymäkohdasta emin tyveen mitattuna;
- b) laatuluokka 1: kulmikas poikkileikkaus; laatuluokka 2: pyöreä poikkileikkaus;
- c) akselisuhde: vähintään 2,2 + 0,2 (laskettuna pitkittäisakselin pituuden ja keskiosan suurimman poikkittäisakselin pituuden välisenä suhteenä);
- d) kanta poistettu;
- e) lajikkeelle tyypillinen punainen väri;
- f) helposti irtoava kuori;
- g) pienet siemenkodat;
- h) pH enintään 4,50;
- i) refraktometrillä mitattu jäämä 20 °C:ssa vähintään 4,0 %;
- j) kantaosassa vain rajoitetusti puumaisuutta.

Molemmissa laatuluokissa sallitaan seuraavat poikkeamat:

Kohta a: muodoltaan hieman epäsäännöllinen mutta lajikkeelle tyypillinen muoto; tällaisten hedelmien osuus erässä saa olla enintään 5 %; kohta d: kanta: enintään 1,1 %:ssa hedelmistä; kohta e: enintään 2 cm²:ssä hedelmän pinnasta saa esiintyä keltaisuutta edellyttäen, että tällaisten hedelmien osuus on enintään 5 % erästä; kohta i: refraktometrillä mitattuun jäämään 20 °C:ssa sallitaan – 0,2:n poikkeama.

Kokonaiset ja viipaloidut kuoritut tomaatit:

- Lajikkeelle tyypillinen punainen väri silmämääräisesti arvioituna; keltaisuutta saa esiintyä enintään 2 cm²:ssä hedelmän pinnasta edellyttäen, että tällaisten hedelmien osuus on enintään 5 %; vieraita hajuja tai makuja ei saa esiintyä; tuholaisten toukkia tai niiden aiheuttamia muutoksia (maltoon vaikuttavat erikokoiset nekroottiset muutokset) ei saa esiintyä, ei myöskään emin vartalon ympärille kehittynyttä mätää; valutetun tuotteen painon on oltava vähintään 65 % nettopainosta; pituussuunnassa viipaloidut kuoritut tomaatit tai ehjät ja joka tapauksessa vailla hedelmän muotoon tai tilavuuteen haitallisesti vaikuttavia vaurioita olevat kokonaiset kuoritut tomaatit, joita vähintään 65 % valutetun tuotteen nettopainosta; refraktometrillä mitattu optinen jäämä 20 °C:ssa vähintään 5,0 % (0,2 %:n poikkeama sallitaan); vähintään viidestä säilytysastiasta mitattu kuoren osuus saa olla keskimäärin enintään 2 cm²/100 g; kuoren osuus kussakin säilytysastiassa saa olla enintään neljä kertaa edellä mainittua enimmäismäärää suurempi; homesienten määrä säilytyksessä tomaateissa (tomaatit ja säilöntäliemi) saa olla enintään 30 % positiivisista kentistä tuotteissa, joiden refraktometrillä mitattu optinen jäämä 20 °C:ssa on alle 6,0 %, ja 40 % positiivisista kentistä tuotteissa, joiden refraktometrillä mitattu optinen jäämä 20 °C:ssa on vähintään 6,0 %; säilöttyjen tomaattien (tomaatit ja säilöntäliemi) D- ja L-maitohappojen kokonaispitoisuus saa olla enintään 0,4 g/kg; pH-arvon on oltava 4,2–4,5; ruokasuola saa lisätä enintään 3 % nettopainosta (luonnolliseksi kloridipitoisuudeksi katsotaan 2 % refraktometrillä mitatusta optisesta jäämästä); basilikanlehtien lisääminen on sallittua; sitruunahappoa on sallittua lisätä teknologisenä lisäaineena enintään 0,5 % tuotteen painosta; yksinomaan Agro Sarnese-Nocerinon alueella tuotetuista S. Marzano 2 ja KIROS-lajikkeen sekä niiden parannettujen kantojen tomaateista saadun tomaattimehun, osittain tiivistetyn tomaattimehun ja tomaattipuolitiivisten lisääminen on sallittua.

4.3 *Maantieteellinen alue:*

Suojatun alkuperänimityksen ”Pomodoro S. Marzano dell’Agro Sarnese-Nocerino” käyttö edellyttää, että tomaatit on tuotettu tiloilla ja jalostettu laitoksissa, jotka sijaitsevat seuraavien kuntien alueella:

Salernon maakunta

Seuraavat kunnat kokonaisuudessaan: S. Marzano sul Sarno, S. Valentino Torio, Scafati;

Seuraavat kunnat osittain: Baronissi, Fisciano, Mercato S. Severino, Castel San Giorgio, Siano, Roccapiemonte, Nocera Superiore, Nocera Inferiore, Sarno, Pagani, Angri, Egidio Monte Albino;

Avellinon maakunta

Seuraavat kunnat osittain: Montoro Superiore, Montoro Inferiore;

Napolin maakunta

Seuraavat kunnat kokonaisuudessaan: S. Antonio Abate, Pompei, S. Maria La Carità, Striano, Boscoreale, Poggiomarino;

Seuraavat kunnat osittain: Gragnano; Castellammare di Stabia, Acerra, Afragola, Brusciano, Caivano, Camposano, Casalnuovo, Castelcisterna, Cicciano, Cimitile, Mariglianella, Marigliano, Nola, Palma Campania, Pomigliano, Scisciano, S. Vitaliano.

Kaikki edellä mainitut kunnat kuuluvat Agro Sarnese-Nocerinon alueeseen ja sen lähialueisiin, joiden keinokastelluilla tai kasteltavissa olevilla tasankoalueilla harjoitetaan tomaatinviljelyä. Koska kukkuloilla ja rinteillä ei ole kastelua, ne eivät luonnollisestikaan sisälly kyseiseen alueeseen.

4.4 *Alkuperätodisteet:*

Seuranta varmistetaan tuotantoprosessin kaikissa vaiheissa kirjaamalla saapuneet ja lähteneet tuotteet. Tällä tavoin sekä merkitsemällä valvontaviranomaisen asianmukaisesti ylläpitämiin luetteloihin viljelijät, välittäjät, jalostajat ja pakkaajat ja ilmoittamalla ajoissa valvontaelimelle tuotetut määrät varmistetaan tuotteen jäljitettävyyden. Valvontaelin tekee kaikkia luetteloihin merkittyjä fyysisiä ja oikeushenkilöitä koskevia tarkastuksia.

4.5 *Tuotantomenetelmä:*

SAN-tuote ”Pomodoro S. Marzano dell’Agro Sarnese-Nocerino” saadaan käyttäen raaka-aineena yksinomaan 4.3 kohdassa mainitulla Agro Sarnese-Nocerinon alueella viljeltyjen S. Marzano 2 ja KIROS -lajikkeiden tai niiden parannettujen kantojen kasvien hedelmiä. Sadonkorjuun jälkeen tomaatit jalostetaan samalla alueella sijaitsevilla laitoksissa. Kasvihuoneviljely sallitaan tomaattien suojaamiseksi tuholaisilta ja haitallisilta hyönteisiltä.

S. Marzanon tomaattia viljellään ainoastaan kastelluilla tasangoilla, joiden maaperä koostuu pääasiassa tuliperäisestä pyroklastisesta aineksestä. Maaperä on syvää, irtonaista ja luonnostaan hedelmällistä, ja se sisältää runsaasti orgaanisia ainesosia, kasveille käyttökelpoista fosforia ja kaliumia.

Istuttaminen tapahtuu tavallisesti huhtikuun alkupuoliskolla mutta voi jatkua toukokuun 10. päivään asti. Istutusvälin on oltava vähintään 40 cm rivissä, ja rivien välisen etäisyyden on oltava 110 cm. Kasvatus tapahtuu yksinomaan pystysuunnassa käyttäen asianmukaisia tukikeppejä ja vaakasuoria tukilankoja. Tavanomaisten viljelymenetelmien lisäksi sallitaan myös vesaaminen ja latvomien. Hyötämien, jolla pyritään muuttamaan tomaatin luonnollista biologista elinkiertoa erityisesti kypsymisen osalta, on kiellettyä.

Hedelmät kerätään 30. heinäkuuta ja 30. syyskuuta välisenä aikana. Sadonkorjuu tapahtuu yksinomaan käsin ja porrastetusti siten, että kerralla korjataan vain täysin kypsät hedelmät.

Korjatut hedelmät on lajiteltava ja kuljetettava eteenpäin muovisissa 25–30 kg:n laatikoissa. Tilan ja/tai osuuskunnan keräilykeskukseen saapuneet tomaatit voidaan pakata yksilöidysti merkittyihin enintään 250 kg:n laatikoihin kuljetettaviksi edelleen jalostamoon.

Enimmäistuotos on 80 tonnia hehtaaria kohti ja jalostetun tuotteen saanto enintään 80 %.

Tuoreiden tomaattien jalostaminen kuorituiksi tomaateiksi tapahtuu Agro Sarnese-Nocerinon alueella sijaitsevilla säilyketehtaissa.

Jalostetun tuotteen (*pelati*) tärkeimmät tekniset tuotantovaiheet ovat:

- Kokonaiset kuoritut tomaatit: pesu ja lajittelu – kuoriminen – kuorten erotteleminen – tuotteen luokittelu – purkitus – säilöntäliemen lisääminen paineilmassa tai tyhjiössä – tölkkien sulkeminen – sterilointi – tölkkien jäädyttäminen – varastointi. Valmistus tapahtuu hyvien käytänteiden mukaisesti.
- kuoritut viipaloidut tomaatit: pesu ja lajittelu – kuoriminen – kuorten erotteleminen – tuotteen luokittelu – viipalointi – valutus – purkitus – säilöntäliemen lisääminen paineilmassa tai tyhjiössä – tölkkien sulkeminen – sterilointi – tölkkien jäädyttäminen – varastointi. Valmistus tapahtuu hyvien käytänteiden mukaisesti.

4.6 Yhteys maantieteelliseen alkuperään:

Somma-Vesuvion tulivuorikompleksin purkauksista ja läheisistä Esiapenniinien muodostumista syntynyt Agro Sarnese-Nocerino maaperä voidaan fysikaalis-kemiallisten ominaisuuksiensa vuoksi luokitella kuuluvaksi Italian parhaimpiin.

Meri vaikuttaa suotuisasti alueen ilmastoon. Lämpötilanvaihtelut eivät ole suuria, eikä lämpötila laske nollan alapuolelle kuin korkeintaan lyhyeksi aikaa. Raekuurot ovat harvinaisia. Vallitsevat tuulet ovat pohjoinen Maestro ja eteläinen Scirocco. Sateet ovat runsaita syksystä kevääseen, kesällä puolestaan sataa harvoin tai tuskin lainkaan. Erittäin vähäsateisista kesistä huolimatta ilman suhteellinen kosteus pysyy melko korkeana. Lukuisten lähteiden ja syvyydeltään vaihtelevien runsaiden pohjavesivarojen ansiosta alueen vesitilanne on erittäin hyvä.

Maaperä-, vesi- ja ilmasto-olosuhteet sekä viljelijöiden uutteruus muodostavat yhtenäisen perustan Agro Sarnese-Nocerinon tunnetulle tasankoalueelle, joka rajoittuu luoteessa Somma-Vesuviuksen tulivuorikompleksiin ja etelässä dolomiittisiin Lattarivuoriin.

S.Marzanon tomaatin maantieteellinen yhteys sen tyyppisimpään tuotantoympäristöön, toisin sanoen Agro Sarnese-Nocerinon alueeseen, on hyvin tiivis. S. Marzanon tomaatti syntyi nimenomaan tässä ympäristössä, jossa myös sen viljely on laajalti levinnyt alueen pientiloille. Myös perinteinen jalostaminen kuorittuna kehittyi juuri tässä ympäristössä, mistä jalostettu tuote on vuosisatojen kuluessa levinnyt satojen miljoonien kuluttajien ruokapöytiin ympäri maailmaa. Luigi Leggierin julkaisun *I pomodori S. Marzano e Lampadina nell'industria dei pelati, Orto frutticoltura Italiana* (joulukuu 1940) mukaan S. Marzano -lajike eristettiin Nocera Inferioren ja Sarnon välissä sijaitsevalle Fianon alueella viljellyistä tomaateista, ja sitä ryhdyttiin myöhemmin viljelemään suotuisammassa ympäristössä S. Marzano sul Sarnon alueella. S. Marzanon tomaatin yleistymisen myötä myös jalostettujen kuorittujen tomaattien tuotannon merkitys alkoi kasvaa kasvamistaan siinä määrin, että tuotteesta tuli aikanaan "Campanian ylpeydenaihe", kuten Ferruccio Zago mainitsee kirjassaan *Nozioni di Orticoltura* (1934, Rooma, Poligrafica R. Filippini): "Jalostetut kuoritut tomaatit ovat koko Campanian ylpeydenaihe. Niihin käytetty lajike tunnetaan nimellä S. Marzano, jota hedelmän muodon mukaan kutsutaan myös *pitkänomaiseksi tomaatiksi*; sitä viljellään laajalti Agro Sarnese-Nocerinon alueella".

4.7 Valvontaelin:

Nimi: IS.ME.CERT. — Istituto Mediterraneo di Certificazione Agroalimentare
Osoite: Via G. Porzio Centro Direzionale Isola G/1
80143 Napoli NA
ITALIA
Tfn +39 0817879789
Fax +39 0816040176
Sähköposti: info@ismecert.it

4.8 Merkinnät:

Merkinnöissä noudatetaan 27. tammikuuta 1992 annetun lain nro 109 säännöksiä. Kohdassa 4.3 tarkoitetulla alueella toimintaansa harjoittavien jalostuslaitosten on merkittävä tuotteen pakkauksina käytettäviin lasipurkkeihin, peltitölkkeihin ja pahvitölkkeihin kiinnitettäviin etiketteihin seuraavat maininnat:

- Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino;
- Denominazione di Origine Protetta — DOP (suojattu alkuperänimitys – SAN);
- Pomodori pelati interi, pomodori pelati a filetti (kokonaisia kuorittuja tomaatteja, viipaloituja kuorittuja tomaatteja);
- tuotantotilan nimi;
- tuotteen tosiasiallinen määrä voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti;
- sadonkorjuu- ja jalostusvuosi;
- viimeinen käyttöpäivä;
- SAN-tuotteen "Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino" graafinen tunnus.

Merkinnät on tehtävä käyttäen samaa kirjasinkokoa, -lajia ja väriä, ja ne on sijoitettava samaan näkökenttään. Niiden on oltava selkeitä, luettavia, lähtemättömiä ja riittävän suuria, jotta ne erottuvat taustastaan sekä kaikista muista maininnoista tai merkinnöistä.



Perinteisen merkinnän hyväksymishakemuksen julkaiseminen komission asetuksen (EY) N:o 607/2009 33 artiklan mukaisesti

(2010/C 73/13)

Komission asetuksen (EY) N:o 607/2009 (1) 33 artiklan mukaisesti perinteisen merkinnän hyväksymishakemus julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* C-sarjassa, jotta kolmannet osapuolet olisivat tietoisia hakemuksen olemassaolosta ja jotta niillä olisi mahdollisuus vastustaa hyväksyntää ja perinteiselle nimitykselle haettua suojaa.

PERINTEISEN MERKINNÄN HYVÄKSYMISHAKEMUKSEN JULKAISEMINE KOMISSIION ASETUKSEN (EY) N:o 607/2009 33 ARTIKLAN MUKAISESTI

Pyynnön vastaanottopäivä: 18.2.2010
Sivujen lukumäärä: 11
Hakemuksen kieli: Espanja
Tiedostonumero: TDT-AR-N0004

Hakija:

Kolmannen maan toimivaltainen viranomainen: Instituto Nacional de Vitivinicultura
San Martín n° 430
Ciudad de Mendoza
CP 5500
REPÚBLICA ARGENTINA
Puhelin +54 2615216606
Faksi +54 2615216604
presidencia@inv.gov.ar

Nimitys: RESERVA

— Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 u artiklan 1 kohdan b alakohdan mukainen perinteinen merkintä

Kieli:

— Komission asetuksen (EY) N:o 607/2009 31 artiklan 1 kohdan a alakohta

Luettelo asianomaisista suojatuista alkuperänimityksistä ja maantieteellisistä merkinnöistä:

— Hyväksymishakemuksen kohteena olevaa merkintää ”Reserva” voidaan käyttää kaikilla niillä hyväksytyillä maantieteellisillä alueilla, jotka on lueteltu oheisessa liitteessä sekä www-sivustolla <http://www.inv.gov.ar>, edellyttäen että merkintä täyttää määritelmää ”Reserva” koskevat vaatimukset.

Rypäletuotteiden luokat:

— Viini/väkevä viini/kuohuviini (neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liite XI b)

Määritelmä:

— Reserva: Merkintää ”Reserva” käytetään päätöksen INV C.22/08 liitteessä luetelluista viineistä, jotka on valmistettu ensiluokkaisten laatuviinien tuotantoon soveltuvista rypälajikkeista tai niiden sekoituksista. Reserva-viinien valmistukseen on käytettävä vähintään satakolmekymmentäviisi kilogrammaa (135 kg) rypäleitä sataa viinilitraa (100 l) kohti. Reserva-punaviinejä kypsytetään vähintään kahdentoista (12) kuukauden ajan sen jälkeen, kun käyminen on päättynyt. Valko- ja roséviinien kypsytyisaika on vähintään kuusi (6) kuukautta. Liitteenä on myös INV:n julistus tammitynnyreiden käytöstä Reserva-viinin kypsytyksessä sekä INV:n päätös C.23/08, jossa todetaan, että etiketissä voidaan käyttää tammitynnyrissä tapahtuvaan kypsytykseen viittaavia ilmaisuja, kuten ”Barrica”, ”Criado en Barrica de Roble” ja ”Crianza en Roble”, ainoastaan siinä tapauksessa, että puulajin erityisominaisuuksien siirtyminen viinituotteisiin johtuu tammitynnyreiden tosiasiallisesta käytöstä.

(1) EUVL L 193, 24.7.2009, s. 60.

Perinteisen merkinnän hyväksymishakemuksen julkaiseminen komission asetuksen (EY) N:o 607/2009 33 artiklan mukaisesti
(2010/C 73/14)

Komission asetuksen (EY) N:o 607/2009 ⁽¹⁾ 33 artiklan mukaisesti perinteisen merkinnän hyväksymishakemus julkaistaan *Euroopan unionin virallisen lehden* C-sarjassa, jotta kolmannet osapuolet olisivat tietoisia hakemuksen olemassaolosta ja jotta niillä olisi mahdollisuus vastustaa hyväksyntää ja perinteiselle nimitykselle haettua suojaa.

PERINTEISEN MERKINNÄN HYVÄKSYMISHAKEMUKSEN JULKAISEMINEN KOMISSIION ASETUKSEN (EY) N:o 607/2009 33 ARTIKLAN MUKAISESTI

Pyynnön vastaanottopäivä: 18.2.2010
Sivujen lukumäärä: 11
Hakemuksen kieli: Espanja
Tiedostonumero: TDT-AR-N0005

Hakija:

Kolmannen maan toimivaltainen viranomainen: Instituto Nacional de Vitivinicultura
San Martín n° 430
Ciudad de Mendoza
CP 5500
REPÚBLICA ARGENTINA
P. +54 2615216606
F. +54 2615216604
presidencia@inv.gov.ar

Nimitys: GRAN RESERVA

— Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 u artiklan 1 kohdan b alakohdan mukainen perinteinen merkintä

Kieli:

— Komission asetuksen (EY) N:o 607/2009 31 artiklan 1 kohdan b alakohta

Luettelo asianomaisista suojatuista alkuperänimityksistä ja maantieteellisistä merkinnöistä:

— Hyväksymishakemuksen kohteena olevaa merkintää "Gran Reserva" voidaan käyttää kaikilla niillä hyväksytyillä maantieteellisillä alueilla, jotka on lueteltu oheisessa liitteessä sekä [www-sivustolla http://www.inv.gov.ar](http://www.inv.gov.ar), edellyttäen että merkintä täyttää määritelmää "Gran Reserva" koskevat vaatimukset.

Rypäletuotteiden luokat:

— Viini/väkevä viini/kuohuviini (neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liite XI b)

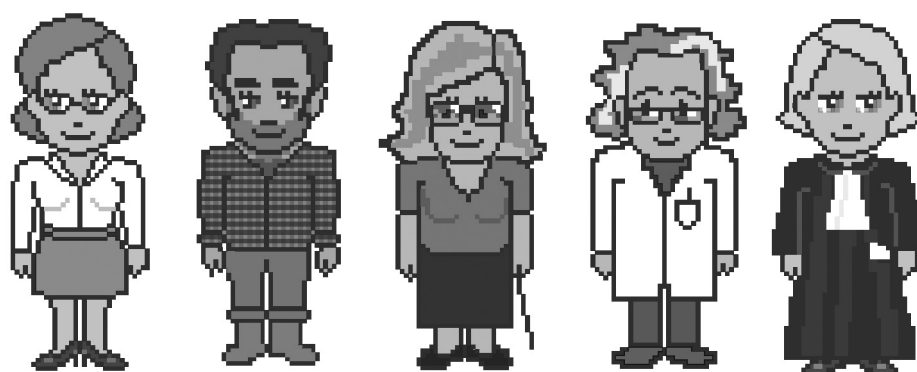
Määritelmä:

— Gran Reserva: Merkintää "Gran Reserva" käytetään päätöksen INV C.22/08 liitteessä luetelluista viineistä, jotka on valmistettu ensiluokkaisten laatuviinien tuotantoon soveltuvista rypälajikkeista tai niiden sekoituksista. Gran Reserva -viinien valmistukseen on käytettävä vähintään sataneljäkymmentä kilogrammaa (140 kg) rypäleitä sataa viinilitraa (100 l) kohti. Gran Reserva -punaviinejä kypsytetään vähintään kahdenkymmenen neljän (24) kuukauden ajan sen jälkeen, kun käyminen on päättynyt. Valko- ja roséviinien kypsytyisaika on vähintään kaksitoista (12) kuukautta. Liitteenä on myös INV:n julistus tammitynyreiden käytöstä Gran Reserva -viinin kypsytyksessä sekä INV:n päätös C.23/08, jossa todetaan, että etiketissä voidaan käyttää tammitynyryissä tapahtuvaan kypsytykseen viittaavia ilmaisuja, kuten "Barrica", "Criado en Barrica de Roble" ja "Crianza en Roble", ainoastaan siinä tapauksessa, että puulajin erityisominaisuuksien siirtyminen viinituotteisiin johtuu tammitynyreiden tosiasiallisesta käytöstä.

⁽¹⁾ EUVL L 193, 24.7.2009, s. 60.

EU Book shop

Kaikki EU-julkaisut!



bookshop.europa.eu

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2010/C 73/10	Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon päättymisestä	39
--------------	--	----

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2010/C 73/11	Hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon tarkoitettujen lupien antamisen ja käytön edellytyksistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/22/EY 3 artiklan 2 kohdan mukainen Alankomaiden kuningaskunnan talousministerin tiedonanto	40
--------------	---	----

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2010/C 73/12	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu muutoshakemuksen julkaiseminen	42
2010/C 73/13	Perinteisen merkinnän hyväksymishakemuksen julkaiseminen komission asetuksen (EY) N:o 607/2009 33 artiklan mukaisesti	49
2010/C 73/14	Perinteisen merkinnän hyväksymishakemuksen julkaiseminen komission asetuksen (EY) N:o 607/2009 33 artiklan mukaisesti	50

TILAUSHINNAT 2010 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

CD-ROM-levyt korvataan DVD-levyillä vuoden 2010 aikana.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI